



# Guía práctica de San Fernando

San Fernando: a practical guide

---

Luz de oportunidades

---

#DisfrutandoSanFdo



- 01**  
**OFERTA CULTURAL**  
OF CULTURAL INTEREST | 10
- 02**  
**OFERTA DE OCIO**  
LEISURE PURSUITS | 32
- 03**  
**OFERTA DEPORTIVA**  
SPORTS FACILITIES | 42
- 04**  
**OFERTA MEDIOAMBIENTAL**  
NATURE & THE ENVIRONMENT | 48

- 05**  
**FLAMENCO**  
FLAMENCO | 66
- 06**  
**ALOJAMIENTOS**  
ACCOMMODATION | 80
- 07**  
**GASTRONOMÍA**  
GASTRONOMY | 88
- 08**  
**EMPRESAS DE SERVICIOS,  
COMUNICACIONES Y AGENDA**  
TOURIST SERVICES, COMMUNICATIONS & ADDRESS BOOK | 95

# Bienvenido

## La Ciudad de San Fernando, se encuentra enclavada en el corazón de la Bahía de Cádiz

Cuenta con una superficie de casi 30 km<sup>2</sup> de extensión y 95.000 habitantes aproximadamente. Está comunicada con Cádiz a través de una lengua de tierra de unos 8 kilómetros y al resto de la península por el Puente Zuazo. La Isla de León, como popularmente se la conoce, es un lugar de ensueño para el visitante por su benigno clima, su playa natural y el carácter extrovertido y hospitalario de sus habitantes.

El clima es de tendencia oceánica con influencia mediterránea, lo que motiva que la mayor parte del año sea suave y agradable, permitiendo disfrutar de sus playas durante 7 u 8 meses. La temperatura media anual es de 18,6 °C y podrá disfrutar de 3.100 horas de sol al año; estas características unidas a su privilegiada situación dentro de la Bahía de Cádiz, hace de San Fernando un lugar agradable, accesible y desde el que se puede realizar numerosas excursiones hacia otros puntos de la provincia de Cádiz: Ruta de los Pueblos Blancos, Ruta del vino, Ruta de la Costa, Ruta del Toro, Ruta del Caballo y Ruta Americana.

### Wellcome

San Fernando lies at the very heart of the Bay of Cadiz. Covering an area of almost 30 square kilometres, it has approximately 90,000 inhabitants. On one side, it is joined to Cádiz by a road flanked by sea of approximately 8 kilometres long and, on the other side the Zuazo Bridge links it to the rest of the mainland. The "Isla de Leon" (island of Leon), as it is popularly known, is an enchanting place to visit due to its mild climate, its unspoilt beaches and the extrovert and hospitable nature of the people who live there.

San Fernando is on the Atlantic coast but its climate is also influenced by the Mediterranean. As a result, temperatures are mild and pleasant for most of the year and the beaches can be enjoyed for up to 7 or 8 months out of 12. The average annual temperature is 18,6°C, with up to 3,100 hours of sunshine a year. These characteristics, together with its ideal location at the heart of the Bay of Cadiz, make San Fernando a pleasant, accessible place to visit, and an excellent starting point for numerous excursions to other parts of the province of Cadiz: the Route of the Little White Towns, the Wine Route, the Coastal Route, the Route of the Fighting Bull, The Route of the Horse and the American Route.

## RESEÑA HISTÓRICA

Aún cuando sus orígenes, como los de Cádiz, se confunden con la mitología, los hallazgos arqueológicos en su suelo hablan de asentamientos púnicos, romanos, árabes,... No sólo como solar de recreo de los hacendados de esos pueblos, sino como industria alfarera según atestiguan numerosos hornos hallados en el municipio.

Sin embargo se considera como primer asentamiento urbano el que se crea en torno a un Carenero: el del Logar de la Puente, primitivo nombre de la ciudad y un Castillo: El de San Romualdo.

La llegada de los Borbones al trono español y el paso de la Isla a la corona, unidas al crecimiento comercial de Cádiz, origina unos incipientes enclaves militares en el territorio que con el tiempo dan lugar al primer Departamento Marítimo de España y que fue ubicado en San Fernando, localidad, entonces conocida como La Isla de León, por su estratégica y bien protegida localización a través de la intrincada red de caños, esteros y canales.

En 1766 se nombra su primer Ayuntamiento, tomando el nombre de Villa de la Real Isla de León.

Un acontecimiento de vital importancia para el resto del País tuvo lugar en esta ciudad, ya que fue el único territorio de la España libre, en la que no puso el pie el francés invasor. Por esta circunstancia Las Cortes Generales y Extraordinarias estuvieron aquí reunidas desde el 24 de septiembre de 1810 hasta el 20 de febrero de 1811, fecha en la que se trasladaron a Cádiz. En reconocimiento a su valiente comportamiento durante la invasión napoleónica, Las Cortes le concede el Título de Ciudad y un nuevo nombre: SAN FERNANDO, en honor al Rey Fernando VII.

## HISTORICAL FACTS

Like Cadiz, the origins of San Fernando are lost in mythology but in reality, archaeological finds reveal Punic, Roman and Arabic settlements and further disclose that these were not just desirable dwelling places for the well-to-do citizens of these nations, but were centres of a thriving pottery-making industry, as is evidenced by the large number of kilns which have recently been unearthed. Nevertheless, it is thought that the first urban settlement grew up around a Caulkers' Yard, otherwise referred to as the one in the "Logar de la Puente", (a former name for San Fernando) and San Romualdo Castle.

The accession of the Borbons to the Spanish throne and the fact that the Island passed into the hands of the Crown, together with the commercial growth of Cadiz, gave rise to some incipient military enclaves in the town. With the passage of time, these grew to become the first Spanish Maritime Department. This Department was located in San Fernando, at that time known as the "Isla de León" (Island of Leon), thanks to its strategic position and the protection afforded by the intricate network of canals, tidelands and channels.

In 1766, San Fernando named its first mayor and the town became known as 'Villa de la Real Isla de Leon' (Town of the Royal Island of Leon).

An event of great significance for the rest of the peninsula took place in the town, since it was the only part of free Spain not to be invaded by the French. As consequence, the 'General and Extraordinary Parliament', assembled here from 24th September 1810 to 20th February 1811, when it moved to Cadiz. In recognition of its valiant performance during the Napoleonic invasion, the Parliament granted the town the title of 'City' and also gave it a new name: 'SAN FERNANDO', in honour of King Fernando VII.

# OFERTA CULTURAL

OF CULTURAL INTEREST

Paseando por sus calles, plazas y alamedas, SAN FERNANDO se muestra al buen observador como un verdadero bosque de almenas blancas, altivas y caprichosas, cierros enrejados, miradores y balcones, cornisas y hornacinas multiformes en una interpretación única y personal de vivir la cal y la piedra. Entre las distintas visitas que pueden realizarse en la Ciudad podemos destacar:

To the close observer, strolling through its streets, squares and avenues, SAN FERNANDO is a forest of haughty, ornate white battlements, grated shutters, bay windows, balconies, cornices and multiform niches, a unique and personal representation of life hewn from lime and stone. Of all the various places to visit in the city, it is worth pointing out the following:

# 01



## AYUNTAMIENTO

Edificio del S. XVIII de fachada realmente notable, siendo la edificación más representativa del periodo neoclásico de la Bahía Gaditana. Cuenta con un gran vestíbulo con escaleras de mármol de estilo Isabelino y fue proyectado por el arquitecto Torcuato Cayón. En su interior alberga la Biblioteca de Investigación Lobo que posee más de 6.000 piezas entre obras y volúmenes de temas relacionados con lo militar, medicina, derecho, novelas y documentos históricos desde el siglo XVI.

Un importante acontecimiento histórico tuvo lugar en este magnífico edificio; la reunión, por primera vez en la mañana del 24 de septiembre de 1810, de los diputados de las Cortes Generales y Extraordinarias.



Ayuntamiento  
Town Hall

### TOWN HALL

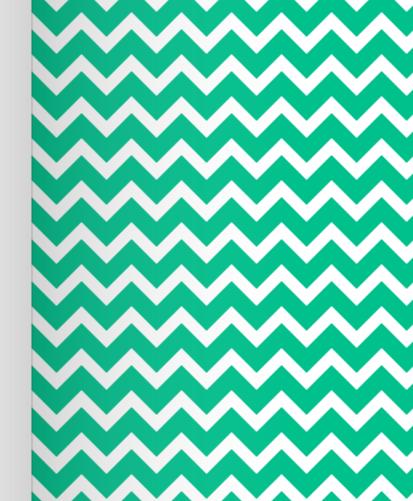
Dating from 18th century, the Town Hall boasts an impressive facade, and is the work of the architect Torcuato Cayón. Inside it houses the "Almirante Lobo" Research Library, containing more than 6,000 books covering military topics, medicine, the law and novels, as well as other historical documents from the 18th century.

An important historical event took place in this extraordinary building: the first meeting of the deputies-to-be, who wrote the oath declaration in the morning on 24th September 1810, during the Independence war.

Plaza del Rey, s/n  
956 944 000  
[www.sanfernando.es](http://www.sanfernando.es)

**MAPA**  
map  
**3**/F-3

@RedCiudad · Organización gubernamental  
@AytoSanFernando  
sanfernandoredciudad  
Ayuntamiento San Fernando  
San Fernando Red Ciudad



## REAL TEATRO DE LAS CORTES

Real Teatro de las Cortes  
Las Cortes Royal Theatre

### REAL TEATRO DE LAS CORTES

El valor histórico de este edificio destaca sobre el artístico. Se inauguró en 1804 celebrándose en septiembre de 1810 Las Cortes Generales y Extraordinarias que dieron lugar a nuestra primera Constitución. Fue declarado Monumento Histórico en el año 1935.

### LAS CORTES ROYAL THEATRE

This is a building of more historical than architectural interest. It was inaugurated in 1804 and from September 1810 to February 1811, it was the seat of the General and Extraordinary Parliament, whose celebrated members drafted the first Spanish Constitution. It was declared a Historical Monument in 1935.

C/ Las Cortes, s/n  
956 595 831  
[www.realteatrodelas cortes.com](http://www.realteatrodelas cortes.com)

**MAPA**  
map  
**4**/F-3

## CASTILLO DE SAN ROMUALDO

Declarado en 1931 como Monumento Histórico, se trata del edificio más antiguo de la ciudad. Fue ubicado de forma estratégica para defender el acceso a Cádiz por tierra, frente al Puente Suazo.

Los primeros documentos hablan del Castillo del Logar de la Puent entre 1268-1300 que fue mandado a construir por Alfonso X el Sabio. A pesar de haber tenido distintos propietarios, el más conocido fue Rodrigo Ponce de León, quien regentaba las tierras, de hecho por él nos viene el nombre de Isla de León (S.XV), hoy conocida como San Fernando.

A lo largo de su historia ha tenido diferentes usos además del defensivo, tales como viviendas particulares, cristalería o mesón. Actualmente alberga parte de los fondos de nuestro Museo Histórico y su visita supone un paseo por la rica historia de San Fernando.

En su interior podemos disfrutar de un extraordinario tesoro arqueológico: los conocidos popularmente como "Los Enamorados de San Fernando" o el "Abrazo eterno" un abrazo con más de 6.000 años.

### SAN ROMUALDO CASTLE

The origins of the castle date back to at least the 13th Century. Recently a defensive moat has been discovered around the perimeter. The castle forms part of the line of medieval fortifications of Cádiz alongside the Castillo de Luna (Moon Castle) in Rota, San Marcos Castle in El Puerto and the Cadiz Town Castle. It was declared a historic monument in 1931.

Currently, inside the castle, there are some of the archaeological funds of our Historical Museum. There you can enjoy with the "The lovers of San Fernando" or the "Eternal Hug", a hug with more than 6,000 years of history

C/ Albina de la Puente, s/n  
956 944 254 (Concejalía de Cultura)

MAPA  
map  
21/G-4

## CONJUNTO ARQUEOLÓGICO HORNOS PÚNICOS DE TORRE ALTA

La privilegiada situación geográfica de La Isla originó la explotación de los recursos marinos con los que se elaboraban salsas (garum) y conservas. Esta industria requirió de la fabricación de envases para su almacenamiento y transporte, las ánforas. De las numerosas alfarerías de época fenicia y púnica, se exponen en este conjunto dos grupos de origen bien diferenciado: los hornos cerámicos del Sector III de Camposoto (s. VI a.C.), que fueron trasladados desde su emplazamiento original, y el taller alfarero tardopúnico de Torre Alta (s.III. A.C.).

### PUNIC OVENS OF TORRE ALTA ARCHEOLOGICAL SITE

The unique geographical location of the island led to the exploitation of the marine resources, from which sauces (garum) and preserves were produced. With the industry came the need for packaging for storing and transporting the product. Of the many potters of the Phoenician and Punic time, there are two distinct origins: the ceramic ovens of Sector III of Camposoto (6th Century B.C.) that were moved from their original location; and the tardopunic pottery of Torre Alta (3rd Century B.C.).

Plaza de Hornos Púnicos (Confluencia de las calles Benjamín López y Avda. Al-Ándalus) (Where Benjamín López street and Avda. Al-Andaluz meet).  
 956 944 254 (Concejalía de Cultura)

MAPA  
map  
22/E-3



Conjunto Arqueológico Hornos  
Púnicos de Torre Alta  
Punic Ovens of Torre Alta  
Archeological Site

## MUSEO NAVAL DE SAN FERNANDO

Este museo, orientado a temas navales relacionados con esta Zona Marítima del Estrecho, cuenta con quince salas distribuidas en tres plantas. La planta inferior, está dedicada a uniformes militares y arqueología subacuática. La planta principal recoge, la historia del departamento marítimo de Cádiz, el episodio de la batalla de Trafalgar, la Guerra de la Independencia en la provincia gaditana, la caída del imperio colonial español ocurrida en 1898, la historia de la Escuela de Guardiamarinas y las principales expediciones marítimas y los instrumentos científicos y de navegación que contribuyeron a su desarrollo. Además se puede contemplar una excelente colección vexilológica y el primer mascarón de proa de buque escuela Juan Sebastián Elcano. La planta superior recoge modelos de los más importantes buques nacionales y extranjeros así como varias salas dedicadas a la historia de la artillería naval, a la sanidad militar, al cuerpo de Infantería de Marina y a la historia de la Armada Española durante el siglo XX, con modelos de algunos de sus ejemplares más relevantes como el Dédalo o el Príncipe de Asturias entre otros.

Museo Naval de San Fernando  
San Fernando Naval Museum



Por último el museo expone en la capilla del Palacio de Capitanía, una importante colección de exvotos marineros y de esculturas de los siglos XVIII y XIX procedentes de la iglesia castrense de San Francisco.

El museo alberga en su sede la Biblioteca Naval de San Fernando, con más de 14.000 ejemplares, 4.000 de ellos de carácter histórico.

## SAN FERNANDO NAVAL MUSEUM

This museum is devoted to naval topics related to the Maritime Area of the Straits of Gibraltar. In addition, some rooms are devoted to periodic exhibitions, the purpose of which is to promote specific topics of naval cultural interest.

Throughout fifteen rooms distributed over three floors, we will enjoy an interesting collection of military uniforms, scientific and navigation instruments. We also find the first figurehead of the Juan Sebastian Elcano training ship, as well as models of the most important national and foreign ships.

Lastly, the museum exhibits in the "Capitanía" Palace chapel, an important collection of sailor votive offerings and sculptures from the 18th and 19th centuries from our military church of San Francisco.

📍 Edificio de Capitanía (acceso por la calle Escaño)  
📞 956 545 248  
✉️ museonaval@fn.mde.es  
🔗 Recorrido virtual / Virtual Tour: <https://cutt.ly/wfTGuzf>

MAPA  
map  
11/G-4



Real Instituto y Observatorio de la Armada  
Royal Spanish Navy Observatory

## REAL INSTITUTO Y OBSERVATORIO DE LA ARMADA

Es el Observatorio astronómico más antiguo de España y el cuarto del mundo. Fundado en 1753 por Jorge Juan, en este centro se establece la hora oficial de España, siendo uno de los centros científicos más importantes del mundo.

De entre sus campos de investigación cabe destacar la Sección Hora, que consta de una batería de relojes atómicos, los cuales, desde su instalación en 1973, establecen y mantienen la Escala de Tiempo Universal Coordinado (U.T.C.-R.O.A.)

También es interesante mencionar la Sección de Geofísica, que desde 1879 funciona ininterrumpidamente.

La Sección de Astronomía ha tenido por misión desde la fundación del Observatorio la realización de las observaciones y estudios teóricos de posiciones de estrellas y astros del sistema solar. En un principio las que eran necesarias para la publicación del Almanaque Náutico y las Efemérides Astronómica y posteriormente, al ampliarse sus objetivos, todas aquellas que eran posibles efectuar con sus instrumentos y métodos de trabajo, principalmente las recomendadas por la Unión Astronómica Internacional.

La Sección de Astronomía se divide en tres servicios: Astrometría de Gran Campo, Astronomía Solar y Astrometría Meridiana. Este centro es el primer observatorio geomagnético de España, por lo que también dispone de una estación sismológica.

La Biblioteca del Observatorio está compuesta por más de 30.000 volúmenes y en su inventario cuenta con 4 ejemplares incunables. Cuenta además con un ingente patrimonio histórico y cultural, con un importante fondo archivístico y bibliográfico.

## SAN FERNANDO ROYAL NAVAL INSTITUTE AND OBSERVATORY

Founded in 1753 by Jorge Juan, it is the centre for official Spanish Timekeeping and one of the most important scientific centres in the world. Among its different research areas the Timekeeping Section is of particular interest, containing as it does a battery of atomic clocks which, since their installation in 1973, have established and maintained timekeeping in accordance with the Coordinated Universal Time Scale (U.T.C. – R.O.A.). The Geophysics department, which has functioned continuously since 1879, is also worthy of mention. In addition, the Institute is a seismological station and the most important geomagnetic observatory in Spain. The Observatory Library comprises more than 25,000 books, including three incunabula dating from the 15th century.



Torre Alta  
Torre Alta

## MOLINO DE MAREAS EL ZAPORITO

Its name comes from the canal where it is located. A tide Mill was a technological machine with a big importance in the economy of the Bay of Cádiz. These mills took advantage of tidal power as an inexhaustible source of energy to turn the grinding stones and perform, usually wheat, but also grinding other cereals.

### ZAPORITO TIDE MILL

Its name comes from the canal where it is located. A tide Mill was a technological machine with a big importance in the economy of the Bay of Cádiz. These mills took advantage of tidal power as an inexhaustible source of energy to turn the grinding stones and perform, usually wheat, but also grinding other cereals.



Molino de Mareas El Zaporio  
Zaporio Tide Mill



## CASTILLO DE SANCTI PETRI

En la desembocadura del caño del mismo nombre y a escasa distancia de la costa se encuentra la Isla de Sancti Petri donde en la antigüedad existía el famoso Templo de Hércules Melkart, de origen fenicio. Sobre sus restos se levantó en el siglo XVIII la actual fortaleza. Su emplazamiento y belleza paisajística, bien merece una visita en barco o en kayak, única forma de acceder a él.

### SANCTI PETRI CASTLE

Where the channel of the same name meets the sea, and only a short distance from the coast, is the Island of Sancti Petri, where the famous temple of Melkart Hercules of Phoenician origins was to be found in ancient times. On the remains of the temple, the current fortress was raised in the 17th Century. The location and natural beauty of the island make it well worth a visit by boat or by kayak (the only way to reach it)



Castillo de Sancti Petri  
Sancti Petri

📍 Isla de Sancti Petri  
📞 667 502 369 - 699 727 488 - 956 415 832  
✉️ info@elcastillodesanctipetri.com /  
castillosanctipetri.loggia@gmail.com  
↗️ www.elcastillodesanctipetri.com

MAPA  
map  
**29** / A-2

f @castillodesanctipetri  
t @c\_sanctipetri  
i castillosanctipetri



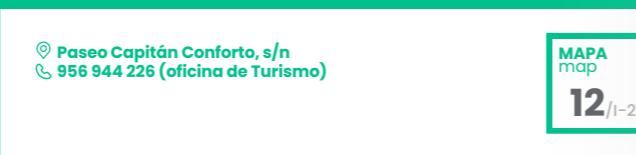
Vista aérea del Castillo de Sancti Petri  
Sancti Petri aerial view

## SALA HISTÓRICA DEL TERCIO DE ARMADA

La Infantería de Marina fue creada por Carlos I en 1537. El Tercio de Armada cuenta con un excelente espacio museístico en el que el visitante puede conocer su historia, así como la colección de armamento y uniformes con los que cuenta.

### TEAR HISTORICAL HALL

The Marine Infantry was created by Carlos I in 1537. In this excellent museum space the visitor can enjoy with the TEAR history, as well as with the collection of weapons and uniforms there exhibited.



## ARSENAL DE LA CARRACA

El Arsenal de la Carraca, primer arsenal ilustrado español, debe su origen a la dinastía de los Borbones, a quienes se les hace necesario crear un lugar en la Bahía para construir y reparar la real flota. Conserva parte de su configuración urbanística original, sus edificios principales y diques primitivos.

### CARRACA DOCKYARDS

The Carraca Dockyards, the first enlightened Spanish dockyard, owes its origins to the Borbons, for whom it was necessary to create an area in the bay in which to build and repair the royal fleet. Some of the original layout remains, such as the main buildings and the primitive dykes.



Arsenal de la Carraca  
Carraca Dockyards

## CASA MUSEO HERMANDAD DE MEDINACELI

La Hermandad de Medinaceli, fundada en 1955, tiene su sede canónica en la Iglesia de San Pedro y San Pablo. Ellos cuentan con un magnífico patrimonio que tienen expuesto en su casa museo, con ellos descubriremos entre otros detalles que son "Las Lágrimas de Vida".

### "HERMANDAD DE MEDINACELI" HOUSE MUSEUM

The Medinaceli Brotherhood was founded in 1955, it has its canonical seat in the Church of San Pedro y San Pablo. They have a magnificent heritage exposed in their house museum. If you want to know the meaning of "The Tears of Life" you have to visit this place.

Calle Amargura, 33  
Visitas: concertar en su web. (Visits on their website)  
[www.archicofradiaemedinaceli.es](http://www.archicofradiaemedinaceli.es)



@MedinaceliSfd - Organización religiosa  
 @MedinaceliSfd

## IGLESIA MAYOR DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

Este templo comienza a construirse en 1757 debido a la necesidad de contar con nuevos lugares de culto, dado el incremento poblacional experimentado en la Isla de León a mediados del S. XVIII, finalizándose los trabajos en 1764.

Es un edificio con gran valor sentimental para los isleños, sus torres dan la bienvenida desde la lejanía, y además posee un gran valor histórico, ya que fue aquí donde el 24 de Septiembre de 1810, durante el asedio napoleónico, prestan juramento las Cortes Generales y Extraordinarias, momento que sería inmortalizado por José Casado del Alisal, cuya obra se conserva en el Congreso de los Diputados, en Madrid.

Algunas de las imágenes más veneradas como el Cristo de Medinaceli o El Nazareno son veladas entre sus muros de piedra ostionera.

### PRINCIPAL CHURCH

Built in neo-classical style, it was constructed at the end of the 18th Century. A major historic event is closely linked to the church: the swearing-in of the Members of the General and Extraordinary Parliament on the 24th September 1810. This moment was immortalized by José Casado del Alisal, whose painting is preserved in the Congress of Deputies, in Madrid.

Inside its oyster stone walls are venerated The Christ of Medinaceli or "El Nazareno".

Plaza de la Iglesia, 77  
956 882 114  
iglesiamayor@hotmail.com  
www.iglesiamayor.es

MAPA  
5 / F-4

Iglesia Mayor de San Pedro y San Pablo  
Principal Church



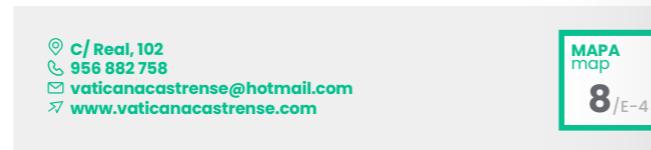
## IGLESIA DE SAN FRANCISCO

Templo castrense, construido en el siglo XIX por la Marina y reformado en 1966. Se trata de una iglesia de fachada sobria y planta de cruz latina cubierta con cúpula en el crucero y bóvedas de cañón y vaídas.

Cuenta con una importante colección pictórica, destacando una serie de cuadros realizados por Salvador Maella, pintor de Cámara y director de la Academia de Bellas Artes de San Fernando. Fueron encargados por el Marqués de Ureña para ser instalados en el Panteón de Marinos Ilustres.

### CHURCH OF SAN FRANCISCO

This military church was built in the 19th century by the Navy and it was renovated in 1966. The chancel boasts an immense painting of the Virgin by Salvador de Maella, artist to Charles IV. This painting together others were commissioned by the Marquis of Ureña to be installed in the Pantheon of Illustrious Marines.



a.  
Iglesia de San Francisco  
Church of San Francisco

b.  
Iglesia del Carmen  
Church of the Virgin Carmen

c.  
Iglesia de la Pastora  
Church of La Pastora



## IGLESIA DEL CARMEN

De 1733, es el edificio religioso más antiguo que conserva la ciudad. Aquí se venera la Virgen del Carmen, Patrona de la Ciudad y de las Marinas. Fue el escenario de algunas sesiones de Las Cortes de Cádiz y en su recinto le fue concedido a nuestro pueblo el nombre de San Fernando y el Título de Ciudad.

### CHURCH OF THE VIRGIN CARMEN

This is the oldest religious building in the city, dating from 1733. It is the centre for worship of the Virgin Carmen, Patron Saint of the City and of Seamen. Some sessions of the Cadiz Parliament took place here and it was here that the Town was granted the name of San Fernando and the title of 'City'.

MAPA  
map  
1/D-4

MAPA  
map  
1/D-4

## IGLESIA DE LA PASTORA

Templo neoclásico construido a finales del siglo XVIII dentro de lo que fuera el barrio medieval de la ciudad. Guarda una especial vinculación con el Arsenal de la Carraca, de cuya iglesia se utilizaron los planos para su construcción.

La imagen de la Divina Pastora, preside en el Altar Mayor, es copatrona de San Fernando desde 2004, si bien, siempre se la tuvo por tal desde tiempo inmemorial.

### CHURCH OF LA PASTORA

This neoclassical temple was built at the end of the 18th century within the medieval quarter of the city. It has a special link with the Arsenal de la Carraca, because the plans of its church were used by its construction.

MAPA  
map  
25/G-4

MAPA  
map  
25/G-4

## PANTEÓN DE MARINOS ILUSTRES

Su construcción se inició en 1786 y fue concebido como la Iglesia Parroquial del nuevo núcleo de la población castrense de San Carlos. Lo más significativo del interior del Panteón son los mausoleos de los Marinos Ilustres situados en los tramos de las naves laterales.

Partiendo de la cúpula, cae al centro de la nave central una lámpara votiva en plata de quinientos kilos de peso, esmaltada con los escudos de armas de los Almirantes.

### ILLUSTRIOS MARINERS' PANTHEON

His construction began in 1786. This interesting building is located in the military district of San Carlos and it was originally conceived as the Parish church for this new area of the town. Inaugurated in 1870, it was initially left open to the sky, but, in 1948, it was roofed over. Of particular interest, situated in the interior, lateral aisles of the pantheon, are the tombs of famous mariners, including Gravina, Álava, Valdés, etc.

A votive silver lamp falls from the central nave dome and it weights five hundred kilograms.

Pº Capitán Conforto, s/n  
956 599 000

MAPA  
map  
10 / 1-2

Panteón de Marinos Ilustres  
Illustrous Mariners' Pantheon



Puente Suazo  
Suazo Bridge

## SITIO HISTÓRICO “PUENTE SUAZO Y FORTIFICACIONES ANEJAS”

Conjunto defensivo y naval que protegía la entrada por tierra a la Isla y Cádiz. El puente, de origen romano, debe su configuración actual a la época renacentista, momento a partir del cual, empieza a fortificarse con caballeros y baterías. Mantiene restos del carenero que dio origen al Arsenal de la Carraca.

“SUAZO BRIDGE  
AND ADDITIONAL  
FORTIFICATIONS”  
HISTORICAL SITE

These Naval and defensive installations protected the entrance via land onto the island and into Cádiz. The Roman origin bridge owes its current design to the renaissance period, during which time it was built up with knights and batteries. Some remains of the carenero from the Carraca Dockyards are still to be found here.

MAPA  
map  
6 / H-5

# OFERTA DE OCIO

LEISURE PURSUITS

02



## CARNAVAL

### **Febrero o marzo**

Fiesta de gran arraigo en nuestra zona. Cabalgatas de humor, concursos, actuaciones populares en Tablaos complementadas todas estas actividades con degustaciones gastronómicas.

## CARNIVAL

### **February or March**

It is a tremendously popular festival in this area; light hearted processions, competitions, popular shows in "tablaos" (flamenco dance theatres), all delightfully accompanied by a variety of typical local dishes.

Declarada de  
Interés Turístico  
de Andalucía

## SEMANA SANTA

### **Marzo o abril**

Una espectacular explosión estética y cultural, de reconocido prestigio e interés religioso y artístico, es bellísima y particular la visión de la Pasión de Cristo en San Fernando. No se pierda la salida procesional del Nazareno a las 2 de la madrugada del Viernes Santo.

## HOLY WEEK (Semana Santa)

### **March or April**

A spectacular explosion, both aesthetically and culturally, highly renowned and of artistic and religious interest, all these adjectives describe the beautiful, unique representation of the Passion of Christ in San Fernando. Not to be missed: the start of the procession of Jesus the Nazarene at 2 a.m. on Holy Friday.

## SAN JUAN

### **23 de junio**

En el barrio de la Casería de Ossio, muñecos construidos con trapos, paja y otros materiales son quemados en la noche más corta del año.

## SAN JUAN

### **23rd June**

During the shortest night of the year, in the "Casería del Ossio" district, huge images, constructed with cloth, straw and other materials, are set alight.



Feria del Carmen y de la Sal  
The 'Carmen and Salt' Fair

## FERIA DEL CARMEN Y DE LA SAL

### **Julio**

Esta Fiesta, declarada de Interés Turístico de Andalucía, se celebra en torno al 16 de Julio, fecha señalada como la festividad de la Virgen del Carmen, patrona de San Fernando y de la Marina.

A lo largo de la historia ha ido evolucionando hasta el día de hoy, en que se ha convertido en un referente para toda la Bahía y es foco de atracción turística de primer orden, reflejo de una manifestación popular que tiene muy arraigadas sus costumbres y sentimientos.

## THE 'CARMEN AND SALT' FAIR

### **July**

This local holiday, declared of Tourist interest in Andalusia, is celebrated around July 16th, the feast day of the Virgin of Carmen, patron saint of San Fernando and the Navy.

Throughout history the event has continuously evolved, and today it

has become a benchmark for the entire Cadiz Bay. It has developed into a very highly esteemed tourist attraction, reflecting a popular event that has deep-rooted customs and emotions.

During these days being held various events; the maritime procession of the image of the Virgin of Carmen from the Gallineras Pier to the fairgrounds in especially noteworthy.

## FESTIVIDAD DE LA DIVINA PASTORA

### 15 de agosto

Procesión de la imagen de la Divina Pastora de las Almas Coronada, Co patrona de la ciudad de San Fernando. El paso procesional, que congrega a un numeroso público, data del principios del s. XX y sus bordados en respiraderos y faldones, así como la corona de oro que luce la Divina Pastora desde su coronación en 2004 son de gran interés.

### THE DIVINA PASTORA VIRGIN FEST

#### 15th August

The procession of the "Divina Pastora de las Almas Coronada" Virgin, Co-patron saint of San Fernando attracts lots of people and it dates from the early 20th century. The golden crown that looks the Divina Pastora Virgin is a jewel of great interest.



Imagen de la Divina Pastora de las Almas Coronada  
"Divina Pastora de las Almas Coronada"

## FIESTA DE LAS CORTES

### 24 de septiembre

Hace ya más de 200 años del histórico momento en el que tras la invasión de nuestro País por las tropas napoleónicas, nuestra ciudad, entonces llamada Villa de la Real Isla de León, se convirtió en sede de las Primeras Cortes Generales y Extraordinarias que tiempo más tarde darían lugar a la nuestra Primera Constitución.

La producción legislativa de las Cortes fue excepcional, pues los decretos de Libertad de Imprenta, Igualdad de los españoles de América y de la Península, la Soberanía Nacional... fueron el origen de las libertades del Parlamentarismo y de la democracia moderna y fundamento en el proceso emancipador de Latinoamérica.

El 24 de septiembre es una Fiesta Local repleta de actividades atractivas, tanto para el ciudadano de San Fernando, como para los foráneos que nos visiten en esas fechas: degustaciones gastronómicas, actuaciones musicales, exposiciones, desfiles de época, representaciones históricas y un sinfín de actividades para



conmemorar los relevantes acontecimientos históricos que se sucedieron en la Villa de Real Isla de León por la libertad y el nacimiento de la Primera Constitución Española.

Hoy, San Fernando es una ciudad luminosa, dinámica, abierta, moderna y constitucional, que tras un ambicioso proyecto de mejoras en sus infraestructuras, junto con un amplio elenco de eventos sociales, institucionales, culturales y deportivos, desea recordar a todos que en 1810 España fue una Isla, La Isla de León, una ciudad plena de historia que, orgullosa de ella, avanza hacia el futuro como una ciudad moderna y creadora de bienestar para sus habitantes y para cuantos la visitan.

## THE 24TH OF SEPTEMBER FESTIVITY

### *24th September*

For over two hundred years of the historical moment in which, after the invasion of our Country by the Napoleonic troops, our city – known at that time as the "Villa de la Real Isla de León" – became the headquarters of the First Extraordinary and General Courts, that would later become the birthplace of our first Constitution. The legislative output of the Courts was outstanding, with decrees concerning freedom of the press, equality between Latin-American and Iberian Spanish citizens, National Sovereignty, etc. all serving as the basis for freedom, democracy in the process of the emancipation of Latin America.

September 24th is a local festival packed with activities appealing to both the San Fernando residents and visitors alike: gourmet tastings, musical performances, exhibitions, vintage parades, historical representations, and endless relevant activities to commemorate the historic events that occurred in the "Villa de la Isla de León" Island, heralding freedom and the birth of the first Spanish Constitution.

Today, San Fernando is a bright, dynamic, open, modern and constitutional city that – as the result of an ambitious project to improve its infrastructure with a broad range of social, institutional, cultural and sporting events, – would like to remind everyone that in 1810 Spain was an island, La Isla de León, and it was an historical city, moving towards the future as a modern city, proud of its heritage, that cares for the well-being of its inhabitants and that of those who visit.



"Juramento de las Cortes de Cádiz",  
Casado de Alisal (1863)  
'Cortes of Cádiz Oath',  
Casado de Alisal (1863)

## ROMERÍA DEL CERRO DE LOS MÁRTIRES

### *Domingo más cercano al 23 de octubre*

Esta romería del Cerro de los Mártires se celebra en honor a los co-patronos de la ciudad San Servando y San Germán. Procesión, misa y día de júbilo de las familias isleñas, que tradicionalmente se desplaza a pasar el día completo en el cerro. Es típica la merienda compuesta por castañas, nueces, membrillos y piñones.

## PILGRIMAGE TO THE CERRO DE LOS MARTIRES

### *Around 23rd October*

A procession, a mass and a family day-out in San Fernando, when traditionally the townsfolk make their way to the hill and spend the whole day there. High tea is typically a mix of chestnuts, walnuts, quince and pine kernels.

## FIESTA DE TOSANTOS

### *Último viernes de octubre*

En el Mercado de Abastos Municipal, tiene lugar el último viernes de Octubre el concurso de los distintos puestos decorados con gracia satírica tan propias de esta Tierra.

## ALL SAINTS FESTIVAL

### *Last Friday in October*

On the last Friday in October, the town's municipal market is the scene for a competition amongst the various stall holders, who adorn their stalls with amusing, satirical decorations, ironic reflections of life on the 'island' and in Spain at large.

## HALLOWEEN

### *31 de octubre*

Esta festividad ha encontrado su espacio en las fiestas de la ciudad, abarcando una variedad de actividades a lo largo del mes de octubre que culminan con la noche del 31: rutas por el San Fernando más oculto, concursos de ornamentación, cortos de Terror, Noche de las Calabazas, Noche Negra, Mercado del Terror, Cementerio en la Alameda, espectáculos en la calle... Disfrázate y ven a disfrutar de Halloween en San Fernando.

## HALLOWEEN

### *October 31st*

This festivity has found its space in city's festive calendar. During the month of October lots of activities are organized in San Fernando: routes, ornamentation contests, Terror movies, Pumpkin Night, Black Night, Terror Market, Cemeteries, Freak shows.... Dress up and come enjoy Halloween in San Fernando.

# Instalaciones de ocio

LEISURE FACILITIES

## C. C. Bahía Sur

Bahía Sur es un centro comercial frente a la Bahía de Cádiz, que se integra completos equipamientos comerciales, deportivos, de esparcimiento, ocio y residenciales de carácter turístico. En definitiva, un amplio abanico de posibilidades y ofertas en un entorno natural privilegiado, que colocan a la Bahía de Cádiz en un primer plano de dotaciones de servicios al más alto nivel europeo.

Bahía Sur  
Shopping  
Centre

Bahía Sur offers to the visitor not only a wide range of shops and commercial outlets, but also restaurants and other recreational facilities, a magnificent sports complex and a well-appointed, 4-star hotel. In short, the commercial, leisure and sports facilities located in Bahía Sur make this complex one of the best of its kind in Europe.

Caño Herrera, s/n  
956 592186  
[www.ccbahiasur.com](http://www.ccbahiasur.com)

@bahiasur · Centro comercial  
ccbahiasur  
Bahía Sur

MAPA  
map  
F-1

## C. C. San Fernando Plaza

El Centro Comercial y de Ocio San Fernando Plaza, se encuentra ubicado en pleno centro de la ciudad. Su moderna y atractiva construcción acoge un sinfín de actividades únicas de ocio en la ciudad como multicines, sala de bingos, salón de congresos y celebraciones, pistas de pádel, recreativos., además podrán encontrar diversos restaurantes temáticos, moda joven, cosmética, recreativos, regalos.... ¡Ven a San Fernando Plaza, tu centro comercial y de ocio!

'San Fernando Plaza'  
Shopping Centre

The San Fernando Plaza shopping centre can be found in the heart of the city. This modern and attractive construction holds a wealth of unique opportunities for entertainment in the city, such as cinemas, bingo halls, events halls, paddle courts, video games,... as well as providing a range of theme restaurants alongside fashion, cosmetic and gift store. Come to San Fernando Plaza, your one-stop entertainment spot!

Almirante León Herrero, s/n  
956 801108  
[www.ccsanfernandoplaza.com](http://www.ccsanfernandoplaza.com)

@ccsanfernandoplaza · Centro comercial

MAPA  
map

E-3

## Islacomercio

*Centro Comercial Abierto de San Fernando.*

Islacomercio le invita a disfrutar de su centro histórico y su comercio tradicional mientras pasea por sus calles mayoritariamente peatonales.

Islacomercio

Enjoy our historical city centre and our traditional stores meanwhile you're walking along its pedestrian streets

956 88 48 92  
oficina@acosafe.es  
[www.acosafe.es](http://www.acosafe.es)

@acosafe.comerciantessanfernando  
@acosafe

# OFERTA **DEPORTIVA**

SPORTS FACILITIES

03



# Instalaciones deportivas

Sports facilities

## CIUDAD DEPORTIVA BAHÍA SUR

Ocupan una extensión aproximada de 57.517 metros cuadrados, distribuidos en Estadio de atletismo y fútbol, campos de hockey hierba, pistas de tenis, pistas exteriores polideportivas (fútbol-sala, balonmano y baloncesto), half-court, pádel, un pabellón cubierto, una piscina cubierta climatizada, pistas de squash, una sala de usos múltiples (musculación aerobic), tenis de mesa y sauna.

### BAHIA SUR SPORTS COMPLEX

The complex occupies an area of approximately 57.517 m<sup>2</sup>, distributed across an athletics stadium, football pitch, grass hockey fields, tennis courts, outdoor sports courts (handball and basketball), a half-court, paddle courts, a covered pavilion, an indoor heated pool, squash courts, a multi-purpose room (gym, aerobics), table tennis and sauna.

📍 Caño Herrera, s/n  
📞 956 10 57 58  
✉️ ciudaddeportivabahiasur@aytosanfernando.org  
↗️ www.sanfernando.es/ayto/visor.asp?hidOptNav=1479

MAPA  
map

F-1

## PABELLÓN MUNICIPAL DE DEPORTES

Cuenta con una sala polideportiva salas de musculación, aerobic y artes marciales, sauna e hidromasajes.

### MUNICIPAL SPORTS HALL

It contains a multi-use court, weight-training facilities aerobics and martial arts rooms, a sauna and hydro massage.

📍 C/ Doctor Revuelta Soba, s/n  
(Parque Almirante Laulhé)  
📞 956 889 369  
✉️ instalacionespmd@sanfernando.es  
↗️ www.sanfernando.es/ayto/visor.asp?hidOptNav=1489

MAPA  
map

F-3

## PISCINA MUNICIPAL CUBIERTA

MUNICIPAL INDOOR SWIMMING-POOL

📍 Avda. San Juan Bosco, s/n  
(La Magdalena)  
📞 956 946 558  
✉️ piscinacubierta@aytosanfernando.org  
↗️ www.sanfernando.es/ayto/visor.asp?hidOptNav=1482

MAPA  
map

F-5



## COMPLEJO MUNICIPAL “MANUEL GÓMEZ CASTRO”

MUNICIPAL SPORT  
FACILITIES “MANUEL  
GÓMEZ CASTRO”

Avda. Escritor Luis Berenguer  
(Zona Constitución)  
956 487130  
instalacionespmd@sanfernando.es  
www.sanfernando.es/ayto/visor.as  
p?hidOptNav=1480



B-4

## CAMPO DE FÚTBOL “BAZÁN”

FOOTBALL FIELD  
“BAZÁN”

## CAMPO DE HOCKEY “PABLO NEGRÉ”

HOCKEY FIELD  
“PABLO NEGRÉ”

C/ José Aumente, s/n  
663 073 740  
instalacionespmd@sanfernando.es  
www.sanfernando.es/ayto/visor.as  
p?hidOptNav=1481



D-3

C/ Cartageneras, s/n  
664 465 428  
instalacionespmd@sanfernando.es  
www.sanfernando.es/ayto/visor.as  
p?hidOptNav=1483



A-4

## Instalaciones naúticas

Nautical  
facilities

## CLUB NAÚTICO DE GALLINERAS

GALLINERAS NAUTICAL CLUB

Cayo Junio Draco, s/n  
(Muelle de Gallineras)  
956 486 259  
piscinacubierta@aytosanfernando.org  
www.cngallineras.es

@nauticodegallineras



A-5

## CLUB NAÚTICO PUENTE DE HIERRO

PUENTE DE HIERRO NAUTICAL CLUB

Carretera de la Carraca, s/n  
625 919 141  
www.puentede hierro.com

@clubpuente dehierro



J-5

## CLUB NAÚTICO CASERÍA DE OSSIO

“CASERÍA DE OSSIO” NAUTICAL CLUB

Playa de la Casería  
956 941 049  
www.clubcaseria de ossio.com

@clubnauticolacaseria



H-1

# OFERTA **MEDIO AMBIENTAL**

NATURE & THE ENVIRONMENT

# 04



# Parque Natural de la Bahía de Cádiz

Este Parque Natural es una de las principales zonas húmedas del sur de Europa. Con sus 10.000 has. comprende un verdadero laberinto de dunas, caños, marismas y playas. Su situación, entre el vecino Parque Nacional de Doñana y el Estrecho de Gibraltar, le convierte en una pieza importantísima del sistema migratorio de multitud de aves acuáticas, catalogándose su enclave de importancia internacional para éstas. En los caños buscan refugio, además de las aves, numerosas especies de peces, moluscos y crustáceos. Entre su vegetación natural, se encuentra la sapina, utilizada por los salineros para el asado del pescado de estero, confiriéndole a éste un sabor inigualable.

Hay trazados una serie de senderos a través de las marismas, que le llevarán por parajes de extraordinaria belleza paisajística: Sendero del Río Arillo, Salina Dolores, Punta del Boquerón y Sendero del Carrascón: en estos senderos es particularmente significativa la observación de aves, el color cambiante de sus aguas y la sabia distribución de los esteros que permite el calentamiento de aquellas, y la preevaporación que termina en los tajos salineros:

## BAY OF CADIZ NATURE RÉSERVE

This Nature Reserve is one of the principal wetland areas in southern Europe. Covering 10,000 hectares, it comprises an authentic labyrinth of dunes, water channels, swampland and beaches. Its location, between the neighbouring Doñana National Park and the Straits of Gibraltar, means that it is a fundamental part of the migratory system of a multitude of seabirds, and indeed, it is classified as "of international importance" in this respect. In the channels, not only birds seek refuge, but also countless varieties of fish, molluscs and crustaceans. Its varied natural vegetation includes salicornia, used by the salters to roast the fish from the fish farms, giving it a totally unique flavour.

There is a whole network of trails criss-crossing the marshland and leading to spots of outstanding natural beauty: the Rio Arillo Trail, Dolores Salt mine trail, Punta de Boquerón Trail and the Carrascón Trail. Bird-spotting is a particularly favourite pastime along these trails. The ever changing colour of the various expanses of water is breathtaking and it is easy to appreciate the astute distribution of the fish farm channels, which allow the water to heat up and for some pre evaporation to take place, before some is finally channelled off into the salt flats proper, to evaporate entirely.

# SENDEROS

## NATURE TRAILS

### ~~~ Punta del Boquerón

Este sendero comienza en el último aparcamiento de la Playa del Castillo y avanza entre el mar y las dunas hasta llegar a la esquina de la desembocadura del Caño de Sancti Petri. A uno de los dos lados, la isla donde algunos sitúan el antiguo templo de Hércules-Melkart y al otro lado, el pueblo de Sancti Petri.

Al final del camino encontramos la Batería de Urrutia, que fue construida en el siglo XVIII para defender la entrada al Caño de Sancti Petri. Su rendición, en 1823, favoreció la entrada de los Cien Mil Hijos de San Luis a San Fernando y la caída de su cantón independiente. No lejos de allí encontramos la Punta de Boquerón, declarado Monumento Natural en el año 2003.

 2,6 km

 45 min

 Dificultad baja.  
*Minimal difficulty.*
 Playa de Camposoto  
*Camposoto Beach*

Marismas, mar y dunas. *Wetlands, sea, sand dunes.*



#### Punta del Boquerón

Starting from the last car park available on the beach road at "Playa del Castillo" (Castillo Beach), this nature trail winds its way gently among the dunes, with the sounds and sights of the sea ever present as you stroll along its length. Eventually, the trail reaches the mouth of the Sancti Petri Canal. At this point, the Island of Sancti Petri, the legendary site of the Temple of Hercules-Melkart, is visible on one side of the river and the town of Sancti Petri is just a short distance away on the other.

At the end of the walkway, we come to the Urrutia battery, which was built in the 18th Century to defend the entrance to the island along the Sancti Petri canal. Its surrender in 1823 helped the "one hundred thousand sons of San Luis" gain entrance to San Fernando and the fall of the independent cantonment. Not far from here, we find the "Punta de Boquerón" declared as a national monument in 2003.



### ~~~ Salina Dolores

No accesible actualmente  
*Not currently accessible*

Por la carretera de acceso al Centro Comercial Bahía Sur, en coche hasta las cercanías de la nueva Depuradora. Desde allí parte un camino que lleva hasta el mar, bordea la Salina de La Dolores y vuelve a salir al camino de tierra de la depuradora.



#### Dolores Salt Pan

Access to this nature trail is available either from the road leading into the Bahía Sur Shopping Centre or, at the other end of the trail, from the site of the Wastewater Treatment Plant on the coastal road into Cadiz. The trail borders along the edges of 'La Dolores' salt flats and extends as far as the Treatment Plant.



## ~~~ Salina Tres Amigos

El camino para frente a los cuarteles de Camposoto, al que se llega por la carretera del mismo nombre. Este camino entra en el estero del río Arillo para bifurcarse hasta el Molino de Mareas que hay en la autovía Cádiz - San Fernando.



### "Tres Amigos" Salt Pan

This nature trail is located opposite Camposoto military barracks and is reached via the Carretera Playa Camposoto (Camposoto Beach Road). The trail follows the estuary of the river Arillo and then forks and extends as far as the old Tidal Mill located on the Cadiz-San Fernando dual carriageway.

3,9 km

70 min

Dificultad baja.  
*Minimal difficulty.*

Carretera Playa  
de Camposoto  
*Camposoto Beach Road*

Salinas, caños mareales, avifauna.  
*Salt flats, tidal streams, wildlife.*

## ~~~ Caño Carrascón

Un agradable recorrido que bordea el caño del Carrascón y que une la zona de la Magdalena con Gallineras. A lo largo del sendero existen zona para el descanso así como la práctica de ejercicios en pleno parque natural lo que resulta ser un auténtico privilegio.



### El Carrascon Trail

It is a nice trail along the Carrascon Canal. You can walk from the Magdalena promenade to Gallineras Nautical club. Along this path, there are different areas for resting and taking exercise in the natural park "Bay of Cádiz", it is real privilege.

5 km

Dificultad baja.  
*Minimal difficulty.*

Ronda del Estero  
(Antiguo molino de  
mareas del Zaporito)  
*Ronda del Estero Raod  
(Old Zaporito Tides Mill)*

Salinas, caños mareales, avifauna.  
*Salt flats, tidal streams, wildlife.*

## OFICINA DEL PARQUE NATURAL BAHÍA DE CÁDIZ

BAY OF CÁDIZ NATURE RESERVE OFFICE

📍 C/ Coghen, s/n  
📞 856 580 010 / 600 161 897

MAPA  
map  
G-2

## CENTRO DE VISITANTES DEL PARQUE NATURAL

Situado tras la concurrida playa de Camposoto, cerca-  
no a varios senderos, el Centro de Visitantes es un  
punto partida ideal para descubrir el Parque Natural  
Bahía de Cádiz. En el interior del edificio encontraremos  
la exposición permanente "Una historia de agua y  
fango", con sorprendentes maquetas y paneles coloris-  
tas que permitirán descubrir todos los valores de este  
singular espacio natural.

El mirador, la sala de exposiciones y la terraza bar , son  
otras de las instalaciones de este moderno centro,  
desde el cual se pueden gestionar la realización de  
actividades tan diversas como rutas guiadas de sende-  
rismo, visitas a salinas tradicionales, rutas ornitológicas,  
cursos de fotografía...



Centro de Visitantes del Parque Natural  
Visitors Center of the "Bay of Cadiz" Natural Park

## VISITORS CENTER OF THE "BAHIA DE CÁDIZ NATURAL PARK"

This Visitor Center is situated behind our Natural Camposoto beach, close to several trails. This place is an ideal starting point to discover the Bay of Cadiz Natural Park. Inside the building we can find the permanent exhibition "A History of water and mud" with amazing colorful models and panels; it allows us to discover all the values of this unique natural area.

The viewpoint, exhibition hall and terrace bar are other facilities of this modern center, from which you can manage such diverse activities as guided hikes, visits to traditional salt, bird watching, courses photography...

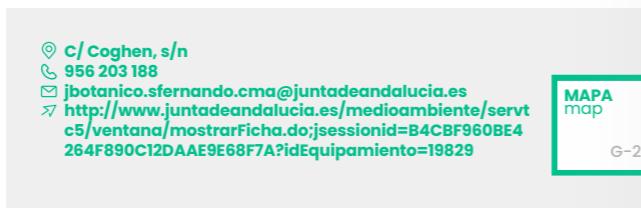
📍 C/ Buen Pastor, s/n  
Atlántida Medio Ambiente, S.L.  
Empresa gestora del Centro de Visitantes del Parque  
Natural Bahía de Cádiz. C/ Buen Pastor, s/n, Ctra.  
Camposoto (junto acceso a la playa).  
📞 956 977 526 / 689 089 751  
✉️ cvbahiadecadiz@reservatuvisita.es /  
cvbahiadecadiz@atlantidama.com  
↗ Tour virtual / Virtual Tour: <https://cutt.ly/yfTGGqf>

## JARDÍN BOTÁNICO

Un agradable recorrido entre más de 600 especies de plantas, entre ellas: álamos, encinas, quejigos, pinos, retamas, lentiscos, romeros, salados, algarrobos, madroños... El Jardín Botánico nace con el objetivo de conservar las especies vegetales andaluzas que se encuentran amenazadas de extinción, teniendo entre sus labores la de mostrar a los visitantes la riqueza vegetal de la provincia de Cádiz. Además cuenta con una colección de plantas ornamentales usadas habitualmente en los parques y jardines de nuestros pueblos y ciudades.

### BOTANICAL GARDEN

A pleasant route guides the visitor round the garden and reveals to him the plant life native to the Bay as well as that which originates elsewhere. More than 600 species are represented, including poplar trees, Araucaria (Norfolk Island Pine family), the Judas tree, Jupiter trees, horizontal and pyramidal cypresses, bur oaks and damson, eucalyptus, Indian laurel, white mulberry and Robinia...



## PLAYA DE CAMPOSOTO

Un atractivo más de San Fernando es su playa natural. Camposoto a unos 4 kilómetros del núcleo urbano, ocupa aproximadamente unos 5 Km del litoral atlántico. Durante el verano cuenta con aseos, duchas, chiringuitos y otros servicios de primer orden. Dispone de un módulo 5 Estrellas de Accesibilidad.

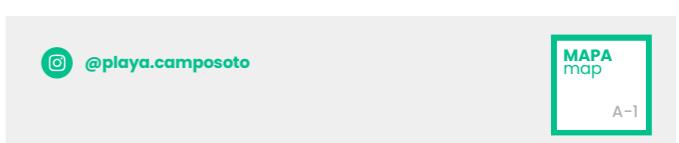


Playa de Camposoto  
Camposoto Beach

### CAMPOSOTO BEACH

This undeveloped beach is another of the attractions of San Fernando and its virgin sands form part of the Bay of Cadiz Nature Reserve. Camposoto Beach, only 4 kilometres from the centre of the city, stretches some 5 kilometres along the Atlantic coast. In the summer months, some public services are provided, including public conveniences and beach bar /restaurants, among others. Thanks to the cleanliness of the water and its fine golden sand, this beach has twice been awarded the Blue Flag for Clean Beaches in Europe and the Q quality distinction. It is a beach with something for everyone, offering not only a pleasant, family environment in the area close to the public services, but also more remote, peaceful areas, where just the breeze and the sea serve as companions.

Camposoto is also a Dog friendly beach, where you can enjoy with your dogs in a delimited area.



# EXCURSIONES

## EXCURSIONS

San Fernando se encuentra ubicada en el mismo corazón de la Bahía de Cádiz. Su privilegiada situación permite al visitante realizar diferentes itinerarios por municipios colindantes, así como las cuatro conocidas rutas turísticas por la provincia de Cádiz y obtener así un conocimiento más profundo de esta zona tan singular.



Río Arillo  
'Río Arillo'

San Fernando lies at the very heart of the Bay of Cadiz and is an ideal location from which to explore, not only the other local towns and points of interest around the bay, but also a little further afield, including, for example, the four well-known tourist trails, or "routes", which criss-cross the province of Cadiz: the Route of the Little White Towns, the Wine Route, the Coastal Route and the Route of the Fighting Bull.



## RUTA DE LOS PUEBLOS BLANCOS

Recorre en su itinerario las poblaciones de la sierra. Podemos admirar una arquitectura típica de casas encaladas, con un genuino trazado de sus calles, castillos e iglesias medievales. El elemento natural más importante de esta Ruta es el "Parque Natural de Grazalema", dentro del cual está el bosque de Pinsapos, especie de abeto único en la Europa Occidental. La ruta comienza en Arcos de la Frontera, "El Pueblo más bonito de Europa", según Azorín. A pocos kilómetros se encuentra Grazalema, Ubrique, Setenil, Olvera, y así hasta 19 municipios que recogen la denominación de "Pueblos Blancos".



Pueblo Blanco  
Little White Town

### The Route of the Little White Towns

This route meanders through the various towns scattered across the rugged mountain sierra. Stop and admire the typical white-washed, stone houses lining the narrow streets which are so characteristic of this region, and take time out to visit the picturesque medieval castles and churches. Grazalema Nature Reserve is a jewel to be treasured on this route and is populated predominantly by the "Pinsapos" pine tree, which is exclusive to this part of western Europe. The route of the Little White Towns begins in Arcos, "The most beautiful town in Europe", according to Azorín. A few short kilometres away is Grazalema, then Ubrique, Setenil, Olvera ... and a further 19 unspoilt 'white' towns just waiting to be discovered along the way.



## RUTA DEL TORO

Partiendo desde Jerez, hacia Arcos de la Frontera y finalizando en los Barrios y Tarifa, en el campo de Gibraltar. La peculiaridad de esta ruta, además de su tipismo y monumentalidad artística, son las diversas ganaderías y toros de lidia, donde pueden admirarse el toro bravo en su medio natural.

### The Route of the Fighting Bull

Starting in Jerez and ending in the flat lands surrounding Gibraltar, this route passes through Arcos de la Frontera, Los Barrios and Tarifa. Following the route takes the visitor to the very roots of this very typical and highly skilled art. Witness this very aristocratic farming region with its rolling pastures and meadows, and watch the bulls themselves, roaming free in the fields of the cattle farms.



## RUTA DEL VINO

Abarca los municipios de Jerez, Sanlúcar, El Puerto de Santa María, Trebujena, Rota y Chipiona, además de Chiclana. Su interés radica en la crianza del vino de la zona. La visita a una bodega se hace indispensable para comprobar la manera artesanal de la que se siguen elaborando los vinos en estas tierras.

### The Wine Route

This route passes through the renowned and unforgettable towns of Jerez, Sanlúcar, El Puerto de Santa María, Trebujena, Rota, Chipiona and Chiclana, each of which offers its own speciality and vintage wines. Many of the wine cellars may be visited and offer the visitor the opportunity to taste some of the best wines and to learn about the wine-ageing process.



## RUTA DE LA COSTA

Conocer todo el litoral de la provincia gaditana, desde Sanlúcar de Barrameda hasta el límite de nuestra provincia con Málaga. 260 kms de playas combinados con el encanto de pueblos árabes, ruinas romanas de la ciudad de Baelo Claudia, y un impresionante mirador del atlántico y las costas africanas.

### The Atlantic Route

This itinerary begins at Sanlúcar de Barrameda and stretches all the way along the coast to the very limits of the province of Cádiz, where it joins the province of Málaga. In total, there are 260 kms. of beaches, and a veritable treasure trove of discoveries to make along the way: enchanting Arabic villages, the immensely impressive Roman ruins of the town of "Baelo Claudia", and the splendidly sited viewpoints commanding magnificent views of the Atlantic and the North African coast.



Baelo Claudia  
Baelo Claudia



## RUTA DEL CABALLO

Possiblemente Cádiz sea la provincia española donde la tradición ecuestre se manifiesta con mayor fuerza. De hecho, Jerez de la Frontera podría erigirse como capital española del caballo debido a las numerosas ganaderías y yeguadas que se afanan en la crianza y selección equina, así como la diversas expresiones festivas que tienen al caballo como protagonista absoluto como es el caso de su conocida Feria del Caballo.

Otros puntos de gran interés ecuestre son Sanlúcar de Barrameda, con sus Carreras de Caballos, la Dehesa Montenmedio, en Vejer, Caños de Meca...



### The Route of the Horse

Cádiz is probably the Spanish province where the equestrian tradition can most clearly be seen. In fact, Jerez de la Frontera was able to emerge as the Spanish capital of horse breeding due to the labours of the large number of stock farms and studs in breeding and selecting horses, as well as to the many different festivals whose main protagonist is the horse as the famous Jerez Horse Fair.

Another outstanding equestrian events held in the province area de Horse Racing in Sanlúcar de Barrameda, as well as a wide range of activities you can enjoy in Dehesa Montenmedio, Vejer, Caños de Meca....



## RUTA AMERICANA

Las huellas de la gran aventura americana se pueden hallar en diversas localidades de la provincia gaditana. Sanlúcar de Barrameda y el Puerto de Santa María ofrecen al visitante una serie de palacios, fortalezas, iglesias y torres que vieron su nacimiento con el comienzo de los viajes ultramar realizados por Colón, y que tuvieron en los puertos de estas poblaciones sus puntos de origen y fin. Pero sin lugar a dudas, la propia capital gaditana es la ciudad que mejor refleja esta influencia americana. Un paseo por el frente marítimo de Cádiz, desde la Caleta al Campo del Sur, evocará al visitante la imagen del malecón de la Habana y es que son muchas las similitudes que guarda con las ciudades hispanoamericanas, fruto del constante flujo que hubo entre Cádiz y el Nuevo Mundo.



Sitio Histórico de Suazo  
Suazo Historical Site

### The American Route

With the Discovery of America, the Bay of Cádiz became the recipient of riches arriving from the New World and important protagonists were the cities of Sanlúcar and El Puerto de Santa María because of their ports linked to trade routes. The proliferation of important monuments like palaces, manor houses, fortress, churches and lookout tower, reflects the economic prosperity in this period which began with Columbus's expeditions to the New World. These trails are particularly noteworthy in Cadiz and reflect the vast influence of the Americas adventure.

A stroll along the Cadiz seafront from "La Caleta" to the "Campo del Sur" will remind the visitor of the image of the avenue The Malecón in Havana, as there are many similarities between Cadiz and Latin American cities thanks to the constant flow of people travelling between Cadiz and the New World.

# FLAMENCO

FLAMENCO

Para descubrir el flamenco en San Fernando, por entonces Isla de León, hemos de retroceder sólo hasta poco antes de que los franceses llegaran a nuestros dominios en 1809. En esta fecha nace

Juan de Dios, primer cantaor isleño del que tenemos noticias que alternaba con el Planeta y el Fillo en 1831. Estamos seguros que Juan de Dios debió tener predecesores en la Isla.

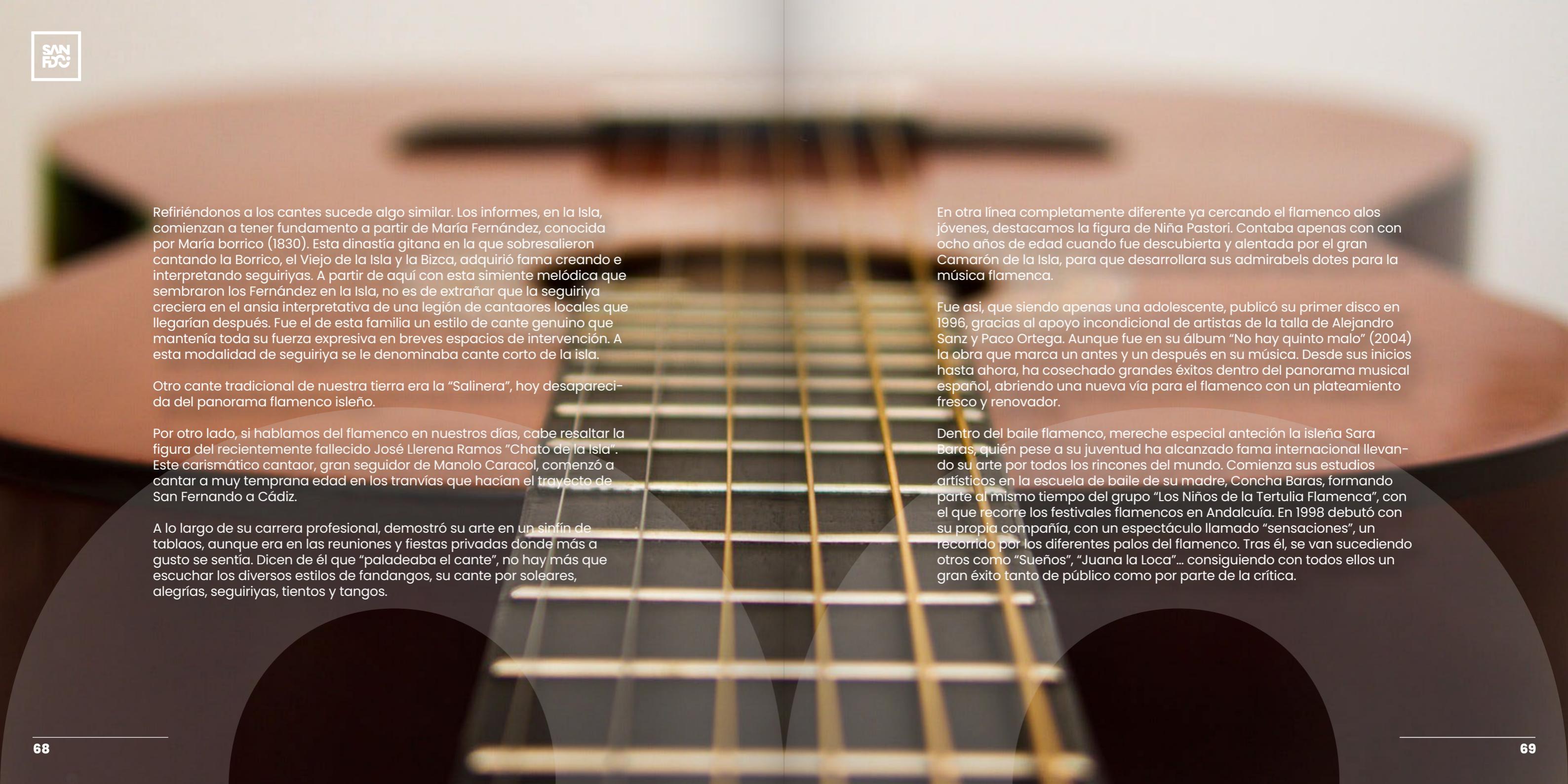
There is a strong tradition of flamenco music in San Fernando which may easily be traced back to the years leading up to the Napoleonic-led invasion of Spain by France. At that time, San Fernando was known as the "Isla de León" (Island of Leon) and it is known that the first "isleño" flamenco singer, Juan de

Dios, was born in the town in 1809. Later, in 1831, he would perform with other well-known flamenco artists, including "el Planeta" and "el Fillo". Although no records exist to support the presumption, there seems little doubt that the deeply-rooted flamenco tradition in San Fernando goes back much further.

# 05



Camarón de la Isla  
Camarón de la Isla



Refiriéndonos a los cantes sucede algo similar. Los informes, en la Isla, comienzan a tener fundamento a partir de María Fernández, conocida por María borrico (1830). Esta dinastía gitana en la que sobresalieron cantando la Borrico, el Viejo de la Isla y la Bizca, adquirió fama creando e interpretando seguriyas. A partir de aquí con esta simiente melódica que sembraron los Fernández en la Isla, no es de extrañar que la segurinya creciera en el ansia interpretativa de una legión de cantaores locales que llegarían después. Fue el de esta familia un estilo de cante genuino que mantenía toda su fuerza expresiva en breves espacios de intervención. A esta modalidad de segurinya se le denominaba cante corto de la isla.

Otro cante tradicional de nuestra tierra era la "Salinera", hoy desaparecida del panorama flamenco isleño.

Por otro lado, si hablamos del flamenco en nuestros días, cabe resaltar la figura del recientemente fallecido José Llerena Ramos "Chato de la Isla". Este carismático cantaor, gran seguidor de Manolo Caracol, comenzó a cantar a muy temprana edad en los tranvías que hacían el trayecto de San Fernando a Cádiz.

A lo largo de su carrera profesional, demostró su arte en un sinfín de tablao, aunque era en las reuniones y fiestas privadas donde más a gusto se sentía. Dicen de él que "paladeaba el cante", no hay más que escuchar los diversos estilos de fandangos, su cante por soleares, alegrías, seguriyas, tientos y tangos.

En otra línea completamente diferente ya cercando el flamenco a los jóvenes, destacamos la figura de Niña Pastori. Contaba apenas con ocho años de edad cuando fue descubierta y alentada por el gran Camarón de la Isla, para que desarrollara sus admirables dotes para la música flamenca.

Fue así, que siendo apenas una adolescente, publicó su primer disco en 1996, gracias al apoyo incondicional de artistas de la talla de Alejandro Sanz y Paco Ortega. Aunque fue en su álbum "No hay quinto malo" (2004) la obra que marca un antes y un después en su música. Desde sus inicios hasta ahora, ha cosechado grandes éxitos dentro del panorama musical español, abriendo una nueva vía para el flamenco con un plateamiento fresco y renovador.

Dentro del baile flamenco, merece especial atención la isleña Sara Baras, quién pese a su juventud ha alcanzado fama internacional llevando su arte por todos los rincones del mundo. Comienza sus estudios artísticos en la escuela de baile de su madre, Concha Baras, formando parte al mismo tiempo del grupo "Los Niños de la Tertulia Flamenca", con el que recorre los festivales flamencos en Andalucía. En 1998 debutó con su propia compañía, con un espectáculo llamado "sensaciones", un recorrido por los diferentes palos del flamenco. Tras él, se van sucediendo otros como "Sueños", "Juana la Loca"... consiguiendo con todos ellos un gran éxito tanto de público como por parte de la crítica.

The history of the style of flamenco singing in San Fernando is similarly well-documented from roughly the same time (the early 1800s). The gypsy-singer, María Fernández, known as María Borrico (1830), was the first in a family dynasty of outstanding flamenco performers, including "el Borrico", "el Viejo de la Isla" and "la Bizca", whose reputation for singing "seguriyas" was renowned. Their highly distinctive renditions spawned many and varying interpretations from numerous other local flamenco singers in subsequent generations. The Fernandez family were famed for the purity of their style of singing, which retained the fullest force of its expression even in the shortest songs. This type of "seguriyas" was referred to as "cante corto de la isla" (short-style flamenco-singing from "la Isla")

Another traditional song of our region was the "Salinera", which has disappeared from the island's flamenco heritage. On the other hand, if we talk of today's flamenco, the recently deceased figure of "Chato de la Isla", José Llerena Ramos comes immediately to mind. This charismatic singer, a huge fan of Manolo Caracol, began singing at a very early age on the trams that covered the journey between San Fernando and Cádiz.

Over the course of his career he demonstrated his skills at any number of "Tabloos" concerts. However, he was really most at home in intimate gatherings and private parties. They say that he "relished in the song", and you only have to listen to the many styles of fandangos, soleares, alegrías, seguriyas, tientos or tangos to appreciate why this is true.

On a completely different note, Niña Pastori is renowned for bringing flamenco to the youth. She was barely eight years of age when she was spotted by the great Camarón de la Isla, and encouraged to develop her admirable talent for flamenco music. And so it was that, still barely an adolescent, she launched her first disc in 1996, thanks to the unconditional support she received from Alejandro Sanz and Paco Ortega amongst others. Her album "No hay quinto malo! (2004) marks the defining point of the "before and after" of her musical style. From the very beginning she has livened up the Spanish music scene with hit after hit, and in doing so, has created a new way for a fresh and rejuvenated flamenco to be heard. Within flamenco dancing, the islander Sara Baras is especially noteworthy. In spite of her youth, she has achieved international fame, taking her "arte" all over the world. She began her studies in her mother's school (Concha Baras), whilst forming part of the group "Los Niños de la Terulia Flamenca", travelling around the festivals of Andalusia. In 1998 she made her debut with her own company in a show called "Sensations", a journey through the different styles of flamenco. Following that came "Sueños" and "Juana la Loca", each achieving great success both in the eyes of the public and of the critics.



## CAMARÓN DE LA ISLA

La infancia de CAMARÓN transcurrió en la fragua de su padre, primero en la calle Orlando en la zona de las Callejuelas, donde vivía y luego en la calle Amargura, cerca de la Plaza de Toros.

José vino al mundo en la habitación de su casa, un 5 de diciembre de 1950, una casa pequeña y compartida con otras familias en el número 29 de la calle El Carmen. CAMARÓN tuvo una infancia muy corta. A los 8 años le escuchan cantar en la Venta de Vargas y en 1962, con apenas 12 años, recibió el primer premio de su vida ganando el concurso flamenco del festival de Montilla. A partir de entonces empezó a frecuentar la Venta de Vargas...

CAMARÓN ha sido siempre devoto del Nazareno, cuya imagen se venera en la Iglesia Mayor.

Un trágico jueves 2 de Julio de 1992, Camarón dejaba de existir y siguiendo sus deseos fue enterrado en San Fernando donde tiene un Mausoleo. En la Peña de su nombre se puede disfrutar de un gran número de fotos, recuerdos y objetos de este Duende del Flamenco.

El flamencólogo, Félix Grande, escribió tras su muerte: "El arte de Camarón era un aullido de la filosofía, monumento a la condición humana, un obelisco a la derrota. Pero también fue un combate extraordinariamente valiente por arrancarle a la fatalidad instantes de eternidad y belleza. Cada uno de sus cantes es una breve eternidad, cada uno de sus cantes es un suspiro en el que estamos fuera de tiempo, en el palacio donde el candor, inocencia y entusiasmo nos untan pomada en las heridas de nuestro corazón; un suspiro durante el cual conocemos a la felicidad y nos despedimos de ella".



Para conocer algo más acerca de este genio del mundo flamenco, se ha puesto en funcionamiento un recorrido cultural denominado "La Ruta de Camarón" mediante el cual el visitante podrá conocer de primera mano algunos de los lugares vinculados a su infancia, como la fragua de su padre, la Ventad de Vargas.. así como visitar el Mausoleo donde descansan sus restos o la Peña que lleva su nombre.

Camarón de la Isla y Tomatito  
Camarón de la Isla & Tomatito



## CAMARÓN DE LA ISLA

CAMARÓN spent his childhood in and around his father's iron smithy, originally in the "calle Orlando" in the area of "las Callejuelas", where he lived and later on in the "calle Amargura", near to the Bull Ring.

José was born at home, on the 5th December 1950, in a humble dwelling which his family shared with other relatives, at number 29, El Carmen Street. His childhood was very short. When he was only 8 years old he was heard to perform in the Venta de Vargas and in 1962, when he was barely 12 years old, he received his first prize in the Montilla Festival flamenco competition. Thereafter, he began to sing regularly at the Venta de Vargas ...

CAMARÓN was a devotee of Jesus the Nazarene, whose image is worshipped in the Iglesia Mayor (San Fernando's principal church).

Tragically, he died on the 1st July 1992 and was buried in San Fernando, where a Mausoleum was constructed in his honour.

After his death, the expert in flamenco art and culture, Félix Grande, wrote: "The art of Camarón was a philosophical lament, a monument to the human condition, an obelisk to defeat. But it was also an extraordinarily courageous struggle to capture just a few, fleeting moments of eternity and beauty from what is our inevitable fate. Each one of his songs represents the briefest of eternities, each of them is a sigh which transports us outside time itself, to a palace where candour, innocence and enthusiasm is a balm which is soothed on the wounds of our bleeding hearts; each song is but the breath of a moment, in which we both experience real happiness and yet must leave it behind."

956 944 226/7  
turismo@aytosanfernando.org  
www.turismosanfernando.es

LEYENDA  
*Camarón*

## Ruta “Camarón de la Isla”

Trail of Camarón  
de la Isla

### Casa Natal “Las Claves de Camarón” Birthplace “Camarón’s Keys”

c/ Carmen, 29  
956 944 226 (Oficina de Turismo)

MAPA  
map  
**20**/D-4

### Fragua de los Monge Family's forge

c/ Amargura 21  
956 944 226 (Oficina de Turismo)

MAPA  
map  
**17**/G-4

### Nazareno en la Iglesia Mayor Nazareno Image. San Fernando's principal church

Plaza de la Iglesia, s/n  
956 882 114

MAPA  
map  
**5**/G-4

### Monumento a Camarón de la Isla Camarón Memorial

Plaza de Juan Vargas, s/n

MAPA  
map  
**14**/G-4



## Venta de Vargas

Venta de Vargas

Plaza de Juan Vargas, s/n  
956 881 622

MAPA  
map  
**15**/H-4

## Centro de Interpretación Camarón de la Isla

Camarón de la Isla Interpretation Centre

Plaza de Juan Vargas, s/n  
956 944 226 (Oficina de Turismo)

MAPA  
map  
**16**/G-4

## Cementerio “Mausoleo de Camarón”

Cemetery “Camarón’s Tomb”

Calle Puerto de Palos, 171  
956 897 795

MAPA  
map  
**17**/F-2

Centro de Interpretación Camarón de la Isla  
Camarón de la Isla Interpretation Centre

Peña Camarón de la Isla  
Peña “Camarón de la Isla”



## Peñas flamencas

Peñas flamencas

## Peña Camarón de la Isla

Peña “Camarón de la Isla”

Plaza de Juan Vargas, s/n  
956 592 395  
www.pfcamarondelaisla.com

MAPA  
map  
**19**/E-9

## Peña El Chato de la Isla

Peña “El Chato de la Isla”

C/ San Quintín, 4  
956 888 093

MAPA  
map  
E-5

# ALOJAMIENTOS

ACCOMMODATION

06



## Hotel Bahía Sur \*\*\*

Este alojamiento se encuentra en el centro de luminosa Bahía de Cádiz. Está estratégicamente situada en pleno centro comercial, con extraordinarias vistas al mar y espectaculares puestas de sol. Este complejo ofrece la posibilidad de alojamiento en confortables y acogedoras habitaciones y suites, equipadas y decoradas con la frescura y la claridad de esta peculiar área de Andalucía.

La zona de recreo exclusiva "Beach Club" cuenta con dos grandes piscinas frente al mar (abiertas sólo entemporada de verano), jardines, tumbonas, kiosco bar, aparcamiento propio y seguridad las 24 horas, salones para reuniones y convenciones, comedores privados para banquetes hasta 1000 comensales.

The magnificent tourist complex is superbly sited on the sea shore, with magnificent views stretching over the Bay of Cádiz. Offering both entertainment and relaxation. It is the ideal choice for a holiday. The hotel has 100 double rooms with en-suite bathrooms, air-conditioning, TV with parabolic antenna, minibar and direct-dial telephone and security safe, jointly with these facilities, all the apartments are tastefully decorated and equipped with essential electrical appliances, etc...

The private "Beach Club" area includes two large swimming pools overlooking the bay, sun-loungers and outdoor bar. Private parking is available and the complex is protected by 24 hours security, rooms for business meetings and conferences. The banqueting room seats up to 1.000 diners.

📍 Centro Comercial Bahía Sur  
Cafío Herrera, s/n - 11100 San Fernando  
📞 956 880 086  
✉️ info@hotelbahiasur.com  
🌐 www.hotelbahiasur.com

👤 497 / 🏨 100 habitaciones  
43 apartamentos  
13 estudios

MAPA  
map

H-1/F-1



## Hotel Salymar \*\*\*

Este hotel combina a la perfección el confort y la funcionalidad. Se encuentra ubicado en plena calle Real, frente a la Iglesia Mayor, a escasos metros del Ayuntamiento y el Museo Naval y a tan sólo unos minutos del Real Instituto y Observatorio de la Armada y el Pantheon de Marinos Ilustres.

A pocos minutos en coche encontrarás Camposoto, una de las mejores playas de la Costa de la Luz, con sus dunas en "Punta Boquerón" declaradas como Monumento Natural de Andalucía.

*This hotel combines perfectly comfort and functionality. It is located in the middle of Calle Real, in front of the Major Church, a few meters from the Town Hall and the Naval Museum and just a few minutes walking from the San Fernando Royal Naval Institute And Observatory and Illustrious Mariners' Pantheon.*

*A few minutes by car you will find Camposoto, one of the best beaches on the "Costa de la Luz", with its dunes in "Punta Boquerón" declared as a Natural Monument in Andalusia.*

Plaza de la Iglesia, s/n - 11100 San Fernando  
956 802 260  
reservas@hotelsalymar.com  
www.hotelsalymar.com

84 / 54 habitaciones  
rooms

MAPA  
map  
H-2/G-4

## Hotel Roma \*\*

Hotel situado en la calle principal de San Fernando, cercano a numerosos bares, tiendas, restaurantes y zonas de ocio. Cerca de la Playa de Camposoto, a 5 minutos en coche.

Presenta una decoración agradable, ofreciéndole al cliente cómodas habitaciones con aire acondicionado, TV, escritorio y baño privado. También dispone de una zona de estar con sofás y TV, así como Wi-Fi gratis en las zonas comunes.

*Hotel located on the main street of San Fernando (Real street), close to numerous bars, shops, restaurants and entertainment areas. Camposoto Beach is only at 5 minutes by car. It presents a pleasant decoration, comfortable rooms with air conditioning, TV and private bathroom. It also has a living area with sofas and a TV, as well as free Wi-Fi in public areas.*

C/ Real, 52 - 11100 San Fernando  
956 881 372  
www.hotel-roma.san-fernando.top-hotels-es.com

45 / 28 habitaciones  
rooms

MAPA  
map  
H-3/F-4

## Hostal La Andaluza \*\*

Es agradable establecimiento se encuentra cercano a la salida a la autovía CA33. A tan sólo 8 km. de Cádiz y a 3 de la Playa Natural de Camposoto. Sus habitaciones están climatizadas y cuentan con su propio cuarto de baño, televisión y teléfono además de Wi-Fi gratuito en las zonas comunes y ascensor adaptado a minusválidos. Así mismo tanto el Ayuntamiento como los lugares de interés para su visita, se encuentran a una agradable paseo por la peatonal calle Real.

*This pleasant establishment is located near the exit to the CA33 highway. Just 8 km. from Cádiz and 3 km from Camposoto Natural Beach. Its rooms are air-conditioned and have their own bathroom, television and telephone, as well as free Wi-Fi in public areas. It has a lift adapted for the disabled. The Town Hall and the Sights are a pleasant walk down the pedestrianized Real Street.*

C/ Real, 226 - 11100 San Fernando  
956 800 100 (Fax: 956 800 099)  
info@hostalalandaluza.com  
www.hostalalandaluza.com

33 / 18 habitaciones  
rooms

MAPA  
map  
D-3

## Hostal París \*\*

Este encantador alojamiento dispone de habitaciones con cuarto de baño incluido. Wi-Fi gratuito, cafetera en todas sus habitaciones y aparcamiento público a escasos metros. La parada de taxis, tren y bus a tan sólo 500 metros.

This nice logde has rooms with bathroom included. Free Wi-Fi, coffee maker in all its rooms. The public parking is a few meters from the lodge. The taxi, train and bus stop are just 500 meters away.

📍 C/Pintor José Martínez Pepiño, 5 – 11100 San Fernando  
📞 956 883 604  
✉️ [hostalpariscadiz@gmail.com](mailto:hostalpariscadiz@gmail.com)  
↗️ [www.hostalparis-cadiz.es](http://www.hostalparis-cadiz.es)

👤 31 / 🛌 19 habitaciones  
rooms



H-3

## Hostal San Marcos \*\*

Este sencillo y cómodo establecimiento se encuentra a tan sólo unos pasos de la céntrica calle Real. Sus habitaciones están equipadas con calefacción, aire acondicionado, baño, TV y Wi-Fi gratuito. Cuenta en sus proximidades con parking público gratuito, la playa de Camposoto está a tan sólo a 10 minutos en coche. Los museos de la ciudad, lugares de interés y la zona de bares y restaurantes se encuentran a un paseo del Hostal.

Centrally located hostel. 10 minutes by car from the beach. It is equipped with air conditioning, heating, TV, Wi-Fi, adapted for the disabled, with a cozy atmosphere. Free car parking around. The sights, bars and restaurants are within walking distance of the Lodge.

📍 C/San Marcos, 124 – 11100 San Fernando  
📞 956 940 707  
✉️ [reservas@hostaldesanmarcos.com](mailto:reservas@hostaldesanmarcos.com)  
↗️ [www.hostaldesanmarcos.com](http://www.hostaldesanmarcos.com)

👤 35 / 🛌 21 habitaciones  
rooms



H-5/E-4

## Hostal Islasol \*

La Pensión Islasol se encuentra situada junto a la Plaza de Toros y cercana a paradas de taxi, tranvía, autobús urbano e interurbano. Tanto el Ayuntamiento como el resto de los lugares de interés, se encuentran a un corto paseo por la arteria principal de la ciudad, la calle Real, muy próxima a la pensión. Es un establecimiento tranquilo y confortable.

Occupying a central location, near to the Bull Ring and to the site, known as the Ferial de la Magdalena, on which the annual San Fernando fair is mounted in July. The Pension Islasol is located next to the Bull Ring and close to taxi, tram, urban and interurban bus stops. The City Hall and the rest of the interesting places are located a short walk along the main street of the city, Calle Real, very close to the pension. It is a quiet and comfortable establishment.

📍 Jardínillo, 22 – 11100 San Fernando  
📞 956 591794  
✉️ [info@hospederiaislasol.com](mailto:info@hospederiaislasol.com)  
↗️ [www.hospederiaislasol.es](http://www.hospederiaislasol.es)

👤 26 / 🛌 14 habitaciones  
rooms



H-7/G-4

## Estudios Turísticos Bahía Sur ♀♀

Con unas espectaculares vistas a la Bahía de Cádiz y cerca de la estación de trenes, se encuentran los Apartamentos Turísticos Bahía Sur.

El centro histórico de la ciudad y los principales monumentos y edificios de interés se encuentran a escasos 15 minutos a pie desde el complejo turístico. En sus inmediaciones cuenta con un gran número de restaurantes y zonas comerciales y ocio.

With spectacular views of the Bay of Cádiz and near the train station you can find the Bahía Sur Tourist Apartments. The historic center of the city and the main monuments and sights are just a 15-minute walk from the tourist complex. In its surroundings it has a large number of restaurants and shopping and leisure areas.

📍 Centro Comercial Bahía Sur  
Caño Herrera, s/n – 11100 San Fernando  
📞 956 882 244  
✉️ [info@estudiosbahiasur.com](mailto:info@estudiosbahiasur.com)  
↗️ [www.estudiosbahiasur.com](http://www.estudiosbahiasur.com)

👤 93 / 🛌 31 Estudios  
Lofts



H-8/F-1

07

# GASTRONOMÍA

GASTRONOMY





La rica tradición marinera del isleño en su laboreo y trasiego pesquero, proporciona al visitante la gastronomía popular más deliciosa y singular de la costa andaluza con una ribera del pescado repleta de ventas y restaurantes donde disfrutar las variadísimas especies de pescados y mariscos frescos, recién capturados, preparados y cocinados de apetitosas formas y maneras tradicionales... Comino, orégano, vinagre, ajo, aceite y nuestra sal, dan vida a un frito especialmente apreciado y querido por todos como es el bienmesabe, despachado a la antigua usanza, en papelones para llevar. Su disfrute de forma distendida e informal, le hacen fiel protagonista por su olor y sabor junto a cañaillas y a los famosos pescados de esteros de nuestra raíz gastronómica.

Casi toda la gastronomía propia de esta zona gira en torno al pescado y al marisco, tanto por estar rodeados de mar como por los esteros, centro de producción de una importante variedad de especies de pescados: lenguados, lisas, zapatillas, mojarras, anguilas, doradas, etc. Junto a estos esteros, y en los caños, se marisquean las coquinas, almejas, camarones, cangrejos, bocas y cañaillas. Basándonos en esta relación, enunciamos una serie de recetas típicas de la Isla, aunque con algunas variantes tanto en los ingredientes como en los condimentos.

Due to the strong maritime tradition of the inhabitants of the "Island" and their industrial fishing activities, some of the most delicious and unique dishes to be found anywhere on the Atlantic coast can be enjoyed by the visitor to San Fernando. There is also a huge selection of wayside inns and restaurants where the local catch can be savoured in the most traditional and appetising ways. Cumin, oregano, vinegar, garlic, oil and 'home grown' salt are used to produce a fried fish dish called "bienmesabe" (literally "it tastes good") which is loved by one and all and which continues to be sold, according to a time honoured tradition, in paper cones. So familiar is the smell and so popular the dish, on any occasion, that, along with "cañaillas" (snails) and fish from the fish farms, it is at the very heart of the local gastronomic tradition.

Almost all of the gastronomy of the region is centred on fish and seafood, owing both to the fact that it is surrounded by the sea and that there are many estuaries, production zone for a wide range of species: sole, "lisas", "mojarras", eels, sea breams, etc. In the channels and estuaries the following seafood is found: "coquinas", clams, shrimps, crabs, "cañaillas"... And so, with such a wide selection to choose from, we present below a series of typical recipes from the island, although with a few variations in the ingredients and condiments.

# RECETAS

## RECIPES



### Bienmesabe

**Ingredientes / Ingredients:**

Anguilas, patatas, cebolla, ajo, perejil, azafrán, aceite y sal. / Dogfish, vinegar, cumin seeds, garlic cloves, salt, flour, olive oil.

Se hace una masa con los camarones cocidos, se mezclan las dos clases de harina junto al perejil y la cebolla. Luego se toma como medida una cuchara, se llena de esta pasta y se va echando en una sartén con aceite muy caliente para ir fríéndola. / The dressing is prepared with the vinegar, garlic cloves, cumin and salt, crushing them all in a mortar and the strips of dogfish are added until they are covered. Let the mixture marinade for at least three or four hours. Then drain well and roll the dogfish in the flour. Finally, fry the fish in preheated oil.



### Caballas con tomate

**Ingredientes / Ingredients:**

Caballas, fideos gordos, tomate, pimiento, sal, aceite y agua. / Mackerel, fat minestrone, tomato, pepper, salt, oil and water.

Se fríen los pimientos y los tomates, a continuación en una cazuela se ponen los tomates, sal y agua, cuando estén hirviendo se echan los fideos. Una vez que estén casi hechos, los fideos se le añaden las caballas. / The peppers and tomato are first fried. Then add the tomatoes, salt and water into a deep pot. Once this is boiling, add the minestrone. Once the minestrone is almost cooked, the mackerel is finally added.



### Papas guisadas con anguila en amarillo

**Ingredientes / Ingredients:**

Anguilas, patatas, cebolla, ajo, perejil, azafrán, aceite y sal. / Eels, potatoes, onion, garlic, parsley, saffron, oil and salt.

Se fríe la cebolla, el ajo y el perejil. A continuación, este refrito se maja en el mortero. Luego se pone en una olla agua, sal, aceite, azafrán, patatas y el majado anterior. Cuando estén las patatas casi hechas, se le añaden las anguilas. / Fry the onion, garlic and parsley and then pour into the mortar and grind with a pestle. Take a pan of water, salt, oil, saffron and add the contents of the mortar to it. Once the potatoes are prepared, add the eel.



### Tortillitas de camarones

**Ingredientes / Ingredients:**

Camarones, harina de garbanzo, harina de trigo, perejil, cebolla, aceite, agua (de cocer los camarones). / Camarones (small shrimp), chickpea flour, wheat flour, parsley, onion, oil, water (to cook the shrimp).

Se hace una masa con los camarones cocidos, se mezclan las dos clases de harina junto al perejil y la cebolla. Luego se toma como medida una cuchara, se llena de esta pasta y se va echando en una sartén con aceite muy caliente para ir fríéndola. / Make a mass of the cooked shrimp. Mix with the two types of flour, along with the parsley and onions. Then, take a tablespoon of the mass and flatten it out before dropping into a pre-heated deep fat fryer.

# 08

## EMPRESAS DE SERVICIOS, COMUNICACIONES Y AGENDA

TOURIST SERVICES,  
COMMUNICATIONS &  
ADDRESS BOOK



# EMPRESAS DE SERVICIOS

TOURIST SERVICES

## Agencias de viajes

Travel Agencies

### VIAJES HALCÓN

📍 C/ Rosario, 27  
📞 956 591 828  
✉ halcon488@halcon-viajes.es

### VIAJES RICO

📍 General Serrano, 10  
📞 956 892 747 - 956 892 748  
✉ vricosanfernando@grupostar.com

### ISLAVIAJES

📍 Avda. Almirante León Herrero, 31  
📞 856 176 176  
↗ www.islaviajes.com

### VIAJES LAS CORTES

📍 C/ General Serrano, 2  
📞 956 883 476 (fax: 956 256 018)  
✉ lcondeasocviajesiberia@viajeslas cortes.com

### YOVIAJO.ES

📍 Calle Cervantes, 3  
📞 956 898 044

### VIAJES LAS CORTES

📍 C/ General Serrano, 3  
📞 956 883 476  
✉ luisconde@viajeslas cortes.com

## Agencias de alquiler de coches

Car rental

## Otros servicios de ocio

Another leisure services

### INTERMONDO TRAVEL

C/ Calatrava, 2 derecha  
956 895 869  
info@intermondotravel.com

### NABYLA TOURS

C/ Las Cortes, 7 – local  
956 948 545  
nabylatours@grupoairmet.com

### VIAJES CARREFOUR BAHIA

Centro Comercial Bahía Sur. Caño Herrera, s/n  
956 591 749  
es.viajes.bahia@carrefour.com

### ALQUILER CON CONDUCTOR

Car rental with/without driver  
📍 General Serrano, 10  
📞 956 892 747/8 - 630 088 360 (fax: 956 593 559)  
✉ vricosanfernando@grupostar.com

### KULTOUR CADIZ

📍 C/ Gravina, 12  
📞 699 722 488  
✉ info@kultourcadiz.com  
👤 @kultourcadiz

### CASTILLO SANCTI PETRI

📍 Islote de Sancti Petri  
📞 667 502 369 - 699 727 488 - 956 415 832  
✉ info@elcastillodesanctipetri.com / castillosanctipetri.loggia@gmail.com  
↗ www.elcastillodesanctipetri.com  
👤 @castillodesanctipetri  
👤 Twitter: @c\_sanc tipetri  
👤 Instagram: castillosanctipetri

**SALINA SAN VICENTE (Despesques tradicionales)**

Visitas con y sin degustación gastronómica  
 ☎ Ctra. De la Carraca, 48  
 ☎ 956 881 918 - 646 150 950  
 ☐ admin@salinasanvicentes.es  
 ☵ www.salinasanvicente.es  
 ☰ @salinasanvicente  
 ☰ @SalinaSVicenteL

**FUNDACIÓN LEGADO DE LAS CORTES**

✉ fundación@legadodelascortes.com  
 ☵ www.fundacionlegadodelascortes.wordpress.com  
 ☰ @fundacion.legadodelascortes  
 ☰ @legado1810

**ACUICULTURA "LEVANTE Y AGUA"****Cría de Ostras de la Isla**

☎ Salina Santa Margarita. Avda. Ronda del Estero (acceso Sendero del Carrascón)  
 ☎ 601 376 797 (imprescindible reserva previa)  
 ☐ levanteyagua@gmail.com  
 ☵ www.acuiculturalevanteyagua.weebly.com  
 ☰ @ostrasdecadiz  
 ☰ @ostrasdecadiz  
 ☰ Youtube: ACUICULTURA LEVANTE Y AGUA

**BODEGA VINIFICATE**

Venta directa  
 ☎ C/ Polvorines de Fadricas, 19  
 ☵ www.bodegavinificate.com  
 ☰ @Mahara-Viticultores  
 ☰ bodegavinificate

**Centros y salas de congresos**

Congress & Conference facilities

**CENTRO DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES "CORTES DE LA REAL ISLA DE LEÓN"**

☎ C/ Real, 83  
 ☎ 956 003 901  
 ☐ centrodecongresos@aytosanfernando.org

En el Corazón de San Fernando y de la Calle Real, se ubica el Centro de Congresos y Exposiciones "Cortes de la Real Isla de León". En un edificio diseñado en la época de los 40 por Antonio Sánchez Estévez, considerado como uno de los principales arquitectos racionalistas de Andalucía. Estas instalaciones están dotadas de medios audiovisuales, informáticos, iluminación, proyección y de climatización a la altura de los requerimientos tecnológicos actuales. Cuenta con las siguientes instalaciones:

- Auditorio "Lázaro Dou" / 266 ☰
- Sala Parlamento / 75 ☰
- Sala Bicentenario 2010 / 74 ☰
- Sala de celebraciones / 100m<sup>2</sup>
- Sala de Exposiciones "Casado del Alisal" / 150m<sup>2</sup>

**HOTEL BAHÍA SUR \*\*\*\***

☎ Centro Comercial Bahía Sur. Caño Herrera, s/n  
 ☎ 956 880 086  
 ☐ info@hotelbahiasur.com  
 ☵ www.hotelbahiasur.com

**7 Salas de Reuniones / 7 Meeting rooms**

Capacidad / Capacity:  
 - De pie / Standing: Hasta / to 900 ☰  
 - Sentados / Seating: Hasta / to 500 ☰

**HOTEL SALYMAR \*\*\*\***

☎ Plaza de la Iglesia, 32  
 ☎ 956 802 260  
 ☐ reservas@hotelsalymar.com  
 ☵ www.hotelsalymar.com

**1 Sala de Reuniones / 1 Meeting room**

Capacidad / Capacity:  
 - De pie / Standing: Hasta / to 70 ☰  
 - Sentados / Seating: Hasta / to 45 ☰

**LA PLAZA 1871**

📍 C/ San Marcos, 26  
📞 647 80 63 93  
✉️ info@alberoeventos.com  
🌐 www.alberoeventos.com  
👤 @LaPlaza1871 · Sala de eventos y espectáculos  
🌐 laplaza1871

Albero 1871 tiene su principal centro de celebración en la zona del ruedo de la plaza toros de San Fernando, con una capacidad máxima en banquete hasta 450 comensales. Este espacio, por su amplitud, puede dividirse en diferentes zonas según necesidades.

En el interior cuentan con el paso y patio de cuadrillas con capacidad para aperitivos hasta 150 personas.

Para conciertos disponen de un graderío con capacidad para 3.800 personas y el ruedo con capacidad para 780 personas.

Que mejor recinto en la Bahía de Cádiz para conciertos musicales!



# COMUNICACIONES

COMMUNICATIONS

## Por carretera Road

**TRANSPORTES GENERAL COMES**

Enlaces provinciales y regionales | Provincial and regional connections  
📞 902 199 208  
🌐 www.tgcomes.net

**SOCIBUS**

Enlaces San Fernando – Madrid – Norte de España | San Fernando – Madrid – North of Spain connections  
📍 Ctra. De la estación, s/n  
📞 902 229 292 – 956 592 230  
🌐 www.socibusventas.es

**ALSA**

Enlaces San Fernando – A Coruña – San Fernando // San Fernando – Ferrol – San Fernando | San Fernando – A Coruña – San Fernando connections // San Fernando – Ferrol – San Fernando connections  
📞 902 422 242  
🌐 www.alsa.es

**AVANZA BUS**

Enlaces San Fernando – Málaga | San Fernando – Málaga connections  
📞 91 272 28 32  
🌐 www.avanzabus.com

# Servicios discrecionales

Request Services

**Por  
ferrocarril**

Rail

**Comunicaciones  
aéreas**

Air  
Communications

**AUTOCARES RICO BUS, S.A.**  
Carretera de la Estación, s/n  
956 883 692 - 956 898 902  
reservas@autocaresrico.com  
www.autobusesrico.com

**ESTACIÓN SAN FERNANDO BAHÍA SUR**  
*San Fernando Bahía Sur Railway Station*

Cercanías, regionales y nacionales / Commuter trains, medium distance and long distance  
Caño Herrera, s/n  
902 240 202

**APEADERO SAN FERNANDO**  
*San Fernando Centre Railway Station*

Cercanías / Commuter trains  
Ctra. De la estación, s/n (junto al paseo General Lobo)  
902 240 202

**AEROPUERTO DE JEREZ**

*Jerez de la Frontera airport*  
Carretera N-IV, km. 628,5 – 11401 JEREZ DE LA FRONTERA  
A unos 20 / 25 minutos aproximadamente de San Fernando por la autovía /  
About 25 minutes from San Fernando.  
913 211 000  
infoxry@aena.es  
www.aena.es/es/aeropuerto-jerez/

**AEROPUERTO DE SEVILLA**

*Sevilla airport*  
Carretera N-IV, km. 532 – 41020 SEVILLA  
A unos 45 minutos aproximadamente de San Fernando por la A-4  
About 45 minutes from San Fernando by the A-4  
913 211 000  
svqcas@aena.es  
www.aena.es/es/aeropuerto-sevilla/

**AEROPUERTO DE GIBRALTAR**  
*Gibraltar airport*

A una hora aproximadamente de San Fernando / about an hour from San Fernando.  
Más información: Oficina de Turismo de Gibraltar / further information:  
Gibraltar Tourist Board.  
(+350) 200 12345  
info@gibraltaraairport.gi  
www.gibraltaraairport.gi

**AEROPUERTO DE MÁLAGA**  
*Málaga airport*

Avenida Comandante García Morato s/n. 29004 Málaga  
A unas 2 horas y veinte minutos aproximadamente de San Fernando por la A-381 y AP-7  
About 2h 20 minutes from San Fernando by the A-381 y AP-7  
913 211 000  
infoagp@e-externas.aena.es  
www.aena.es/es/aeropuerto-malaga/malaga-costa-sol

## DISTANCIAS KILOMÉTRICAS A LOS MUNICIPIOS DE LA PROVINCIA

Distances in kilometres to the other Towns in the Province

<b>Arcos de la Frontera</b>	<b>66 km</b>	<b>Puerto Real</b>	<b>15 km</b>
<b>Barbate</b>	<b>52 km</b>	<b>El Puerto de Santa María</b>	<b>30 km</b>
<b>Conil de la Frontera</b>	<b>33 km</b>	<b>Rota</b>	<b>48 km</b>
<b>Chiclana de la Frontera</b>	<b>14 km</b>	<b>Sanlúcar</b>	<b>51 km</b>
<b>Grazalema</b>	<b>113 km</b>	<b>Setenil de las bodegas</b>	<b>134 km</b>
<b>Jerez de la Frontera</b>	<b>35 km</b>	<b>Tarifa</b>	<b>91 km</b>
<b>Medina Sidonia</b>	<b>30 km</b>	<b>Cádiz</b>	<b>14 km</b>

# AGENDA

## ADDRESS BOOK

<b>AYUNTAMIENTO / TOWN HALL</b>	<b>956 944 000</b>
<b>INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION</b>	<b>956 944 226 – 956 944 227</b>
<b>CORREOS Y TELÉGRAFOS / POST OFFICE</b>	<b>956 881 200</b>

<b>ALOJAMIENTOS / ACCOMMODATION</b>	
HOTEL APARTAMENTOS BAHIA SUR ****	956 880 086
HOTEL SALYMAR ***	956 802 260
HOTEL ROMA **	956 881 372
HOSTAL LA ANDALUZA **	956 800 100
HOSTAL PARIS **	956 883 604
HOSTAL SAN MARCOS	956 940 707
PENSIÓN ISLASOL *	956 591 794
ESTUDIOS TURÍSTICOS BAHIA SUR	956 882 244

<b>ALQUILER DE COCHES / CAR RENTAL</b>	
AUTOS RICO	956 892 747 – 956 892 748

<b>AUTOBUSES / BUSES</b>	
COMES	902 199 208
SOCIBUS	902 229 292 – 956 592 230
ALSA	902 422 242
AUTOCARES RICO	956 883 692 – 956 898 902
AUTOCARES ANDALUCES	956 564 091 – 661 219 635

<b>RENFE / RAILWAY STATION</b>	<b>902 240 202</b>
<b>TAXIS / TAXIS</b>	<b>956 593 535 – 956 593 333</b>

<b>SEGURIDAD Y SERVICIOS SANITARIOS / SAFETY &amp; HEALTH SERVICES</b>	
POLICIA LOCAL / LOCAL POLICE HEADQUARTERS	(092) 956 942 970
POLICIA NACIONAL / NATIONAL RIGAD	(091) 956 882 020
BOMBEROS / FIRE RIGADA	(085) 956 890 490
SERVICIOS SANITARIOS / HEALTH CENTRE	956 883 495
CRUZ ROJA / RED CROSS	956 881 203

<b>OTROS / OTHERS</b>	
REAL TEATRO DE LAS CORTES / LAS CORTES ROYAL THEATRE	956 595 831
BIBLIOTECA LUIS BERENGUER / LUIS BERENGUER LIBRARY	956 944 234
CONCEJALÍA DE CULTURA / MUNICIPAL OFFICE CULTURAL AFFAIRS	956 944 270
CONCEJALÍA DE DEPORTES / MUNICIPAL SPORTS COUNCIL	956 944 257 – 956 944 258
CONCEJALÍA DE JUVENTUD / YOUTH INFORMATION OFFICE	956 944 230 – 956 944 231
OMIC / CONSUMER INFORMATION OFFICE	956 944 297 – 956 944 296



## Oficina Municipal de Turismo

C/ Real, 26 – 11100 San Fernando (Cádiz)

956 944 226 – 956 944 227

[turismo@aytosanfernando.org](mailto:turismo@aytosanfernando.org)

[www.turismosanfernando.es](http://www.turismosanfernando.es)



@Turismosanfernando



@Sfdoturismo



turismosanfernando / playa.camposoto



Turismo San Fernando Oficial